

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 5

3 February 2010

Laws and Regulations

Volume 142

Summary

Table of Contents

Acts 2009

Regulations and other Acts

Draft Regulations

Transport

Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2010

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$185	\$163
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$253	\$219
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$253	\$219

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$9.54 per copy.

3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$6.74.

4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.29 per agate line.

5. Publication of a notice in Part 2: \$0.85 per agate line. A minimum rate of \$186 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* Taxes not included.

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

Internet: www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Printed:

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Acts 2009

199	An Act to proclaim the International Day of Non-Violence	491
203	An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la Paroisse de Saint-Dominique de Québec	495
214	An Act to amend the charter of L'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac	501
215	An Act respecting Ville de Sept-Îles	507
217	An Act to amend the Act to incorporate The Wales Home	511
218	An Act respecting Municipalité de Saint-Ambroise	515

Regulations and other Acts

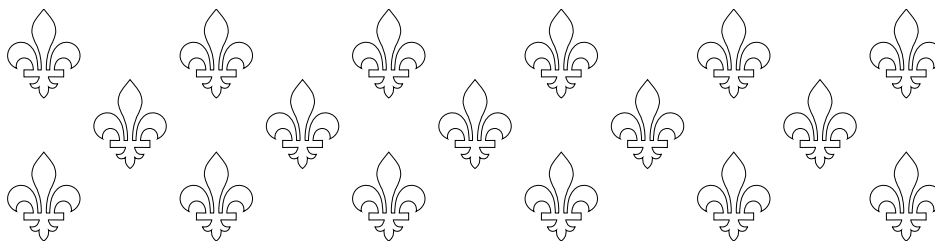
46-2010	Correction to the English text of the Regulation respecting the practice of the profession of dispensing optician within a partnership or a joint-stock company	519
49-2010	Civil aspects of international and interprovincial child abduction, An Act respecting the... — Taking of effect of the Act as regards Bulgaria, Latvia and Lithuania	519
52-2010	Société immobilière du Québec — Signing of certain documents	520

Draft Regulations

Allocation of dwellings in low rental housing	525
Basic adult general education	532
Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education	532
Basic vocational training	534
Hunting and fishing controlled zone	534

Transport

29-2010	Amendment to Order in Council 98-2003 dated 29 January 2003 regarding strategic bridges the management of which is under the responsibility of the Minister of Transport	537
---------	---	-----



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 199
(2009, chapter 61)

An Act to proclaim the International Day of Non-Violence

Introduced 12 November 2009
Passed in principle 27 November 2009
Passed 2 December 2009
Assented to 4 December 2009

**Québec Official Publisher
2009**

EXPLANATORY NOTES

The purpose of this Act is to proclaim 2 October of each year the International Day of Non-Violence.

Bill 199

AN ACT TO PROCLAIM THE INTERNATIONAL DAY OF NON-VIOLENCE

AS Quebecers, in accordance with their values, have always refused to remain silent and inactive in the face of violent and bellicose actions, on both the national and international stages;

AS it is our duty as a democratic people to promote true tolerance and non-violence at all levels, from the individual to the State;

AS the General Assembly of the United Nations has decided that an International Day of Non-Violence will be commemorated each year on 2 October;

AS Quebecers' desire to help bring an end to all types of physical and psychological violence based on grounds such as sex, sexual orientation, race, age, religion, political convictions or social and economic status has been affirmed time and again in the National Assembly of Québec;

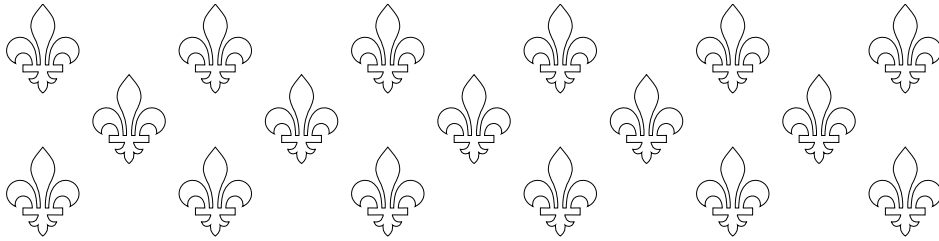
AS there exists in Québec a strong desire to contribute, with the other members of the international community, to the message of non-violence, tolerance and respect for human rights and democracy;

AS proclaiming and commemorating the International Day of Non-Violence would contribute to strengthening the ideals of non-violence;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. The second day of October is proclaimed as the International Day of Non-Violence.

2. This Act comes into force on 4 December 2009.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 203

(Private)

**An Act respecting the Musée national des
beaux-arts du Québec and the Fabrique de
la paroisse de Saint-Dominique de Québec**

Introduced 31 March 2009

Passed in principle 4 December 2009

Passed 4 December 2009

Assented to 4 December 2009

**Québec Official Publisher
2009**

Bill 203

(Private)

AN ACT RESPECTING THE MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC AND THE FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-DOMINIQUE DE QUÉBEC

AS, by a notice of entry of immovable cultural property dated 8 May 1975 and registered at the registry office of the registration division of Québec on 14 May 1975 under number 805931, the Minister of Cultural Affairs notified Les Dominicains ou Frères prêcheurs de la cité de Québec (“the Dominican Friars”) that the Maison Krieghoff, situated at 115 Grande Allée Ouest, Québec, was classified within the meaning of the Cultural Property Act (1972, chapter 19) and that its protected area extended partly onto lots 4443 of the cadastre of the city of Québec (Montcalm ward) and 153 of the cadastre of the parish of Notre-Dame-de-Québec (La Banlieue), registration division of Québec;

AS, on the date of the notice of entry, the convent of the Dominican Friars was situated on lots 4443 of the cadastre of the city of Québec (Montcalm ward) and 153 of the cadastre of the parish of Notre-Dame-de-Québec (La Banlieue), registration division of Québec;

AS, on the same date, the Dominican Friars also owned the Saint-Dominique parish church contiguous to the convent on lot 4443 of the cadastre of the city of Québec (Montcalm ward), registration division of Québec;

AS, subsequently, the Dominican Friars registered certain cadastral subdivisions in anticipation of the sale of the Saint-Dominique parish church to the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec;

AS, on 20 September 1985, a part of lot 4443 was joined by cadastral renewal to lot 4698 of the same cadastre (Grande Allée) and the remaining part of lot 4443 was subdivided and became subdivision 4443-1 of the cadastre of the city of Québec (Montcalm ward), registration division of Québec;

AS, on 30 September 1988, lot 153 of the cadastre of the parish of Notre-Dame-de-Québec (La Banlieue), registration division of Québec, was subdivided and became subdivisions 153-1 and 153-2 of the same cadastre, subdivision 153-2 being situated, however, outside the protected area of the Maison Krieghoff;

AS, on 19 October 1988, subdivision 4443-1 of the cadastre of the city of Québec (Montcalm ward), registration division of Québec, was replaced and became lot 4932 of the same cadastre, and as that lot 4932 was immediately subdivided and became subdivisions 4932-1 and 4932-2 of the same cadastre;

AS, by a deed registered on 20 September 1989 at the registry office of the registration division of Québec under number 1342555, the Dominican Friars sold subdivision 4932-2 of the cadastre of the city of Québec (Montcalm ward), registration division of Québec, along with the Saint-Dominique parish church erected on it, to the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec;

AS, on 1 September 1998, subdivisions 4932-1 and 153-1, owned by the Dominican Friars, underwent cadastral renewal and became lot 1314802 of the cadastre of Québec, registration division of Québec;

AS, on the same day, subdivision 4932-2, owned by the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec, underwent cadastral renewal and became lot 1314806 of the cadastre of Québec, registration division of Québec;

AS, on 18 December 2006, on the recommendation of the Minister of Culture and Communications, the Musée national des beaux-arts du Québec was authorized by Order in Council 1196-2006 to acquire lot 1314802 of the cadastre of Québec, registration division of Québec, along with the convent built on it, bearing the civic addresses 171-179 Grande Allée Ouest, Québec;

AS, by a deed registered on 26 February 2007 at the registry office of the registration division of Québec under number 14024714, the Musée national des beaux-arts du Québec acquired lot 1314802 and the convent built on it from the Dominican Friars;

AS, under sections 48 and 50 of the Cultural Property Act (R.S.Q., chapter B-4), no person may, as far as immovables or parts of immovables situated in a protected area are concerned, divide, subdivide, re-divide or parcel out land without the authorization of the Minister of Culture, Communications and the Status of Women;

AS, under section 57.1 of the Cultural Property Act, no division or subdivision plan or any other form of parcelling out of land situated in a protected area may be registered in the land register if the conditions of an authorization under that Act have not been met or if such an authorization has not been given;

AS the authorization of the Minister of Cultural Affairs or the Minister of Culture and Communications, as the case may be, required under sections 48 and 50 of the Cultural Property Act had not been obtained when subdivisions 4443-1, 4932-1 and 4932-2 of the cadastre of the city of Québec (Montcalm ward), registration division of Québec, and 153-1 of the cadastre of the

parish of Notre-Dame-de-Québec (La Banlieue), registration division of Québec, were registered, and the plans creating the subdivisions were registered in the land register despite the absence of authorization;

AS, under section 57 of the Cultural Property Act, the Minister of Culture, Communications and the Status of Women may obtain an order from the Superior Court for the cessation of any act or operation undertaken or continued without the authorization required under section 48 of that Act;

AS it is important for the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec that the absence of authorization from the Minister of Cultural Affairs or the Minister of Culture and Communications, as the case may be, and the resulting defects of title affecting their respective property be remedied;

AS the Minister of Culture, Communications and the Status of Women has been informed of the introduction of this Act and has not objected to it;

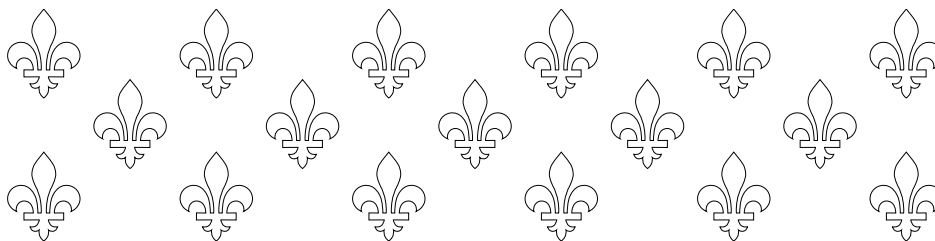
THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Despite sections 57 and 57.1 of the Cultural Property Act (R.S.Q., chapter B-4), subdivisions 4443-1, 4932-1 and 4932-2 of the cadastre of the city of Québec (Montcalm ward) and 153-1 of the cadastre of the parish of Notre-Dame-de-Québec (La Banlieue), all of the registration division of Québec, and the plans creating them may not be cancelled on the ground that the authorization of the Minister of Cultural Affairs or the Minister of Culture and Communications, as the case may be, was not obtained as required under sections 48 and 50 of that Act.

2. Moreover, the deeds of sale registered under numbers 1342555 and 14024714 at the registry office of the registration division of Québec, lots 4932 of the cadastre of the city of Québec (Montcalm ward) and 1314802 and 1314806 of the cadastre of Québec, all of the registration division of Québec, and the plans creating them may not be cancelled on the ground that the authorization of the Minister of Cultural Affairs or the Minister of Culture and Communications, as the case may be, was not obtained for the subdivisions and plans mentioned in section 1.

3. This Act must be registered at the registry office of the registration division of Québec and the appropriate entries registered against lots 1314802 and 1314806 of the cadastre of Québec.

4. This Act comes into force on 4 December 2009.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 214

(Private)

**An Act to amend the charter of
L'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac**

Introduced 10 November 2009

Passed in principle 4 December 2009

Passed 4 December 2009

Assented to 4 December 2009

**Québec Official Publisher
2009**

Bill 214

(Private)

AN ACT TO AMEND THE CHARTER OF L'ABBAYE DE SAINT-BENOÎT-DU-LAC

AS Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac were constituted as a legal person by chapter 111 of the statutes of 1927;

AS the charter of the legal person was amended by chapter 149 of the statutes of 1939, chapter 68 of the statutes of 1943, in particular to create the municipality of Saint-Benoît-du-Lac, and chapter 134 of the statutes of 1955, in particular to allow the legal person to be called “L'Abbaye des Moines Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac” or “L'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac”;

AS it is expedient to again amend the internal structure as well as certain powers, rights and privileges of the legal person so as to better reflect its current needs;

AS it is in the interest of the legal person that its charter be amended accordingly;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Section 3 of the Act to incorporate *Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac* (1927, chapter 111), amended by section 1 of chapter 68 of the statutes of 1943 and section 6 of chapter 134 of the statutes of 1955, is replaced by the following sections:

3a. The legal person shall have all the rights conferred on a legal person by the Civil Code. It may, in particular, in the exercise of its rights,

(a) acquire and alienate property by gratuitous or onerous title;

(b) carry out new constructions;

(c) invest its funds in its own name or as depositary and administrator;

(d) assist any person, including its members, pursuing any purpose similar to one of its own, transfer any property gratuitously or not to such a person, lend money to such a person and secure or guarantee the person's obligations or commitments;

(e) establish and maintain cemeteries and erect vaults in its chapels for the mortal remains of its members, its benefactors or any person connected in any way with it, in conformity with the Burial Act (R.S.Q., chapter I-11); and

(f) provide for the education, instruction, sustenance and support of its members, persons in its service and persons connected in any way with it.

“3b. The legal person may make, amend and repeal by-laws respecting

(a) its internal management;

(b) the appointment, functions, duties and powers of its officers and employees;

(c) the constitution, appointment and management of executive committees, special committees, bodies and officers that may be constituted or appointed for the pursuit of its purposes and charged with the exercise of all or some of its powers;

(d) the administration, management and control of its property, works and undertakings; and

(e) the pursuit of its purposes generally.”

2. Section 3a of the Act, enacted by section 2 of chapter 68 of the statutes of 1943, is renumbered and becomes section 3c, and is amended by striking out “erect such buildings as are suitable for such purposes in each locality where it has an establishment, and establish upon its properties, in conformity with the conditions and formalities required by law and the regulations of the Board of Health of the Province of Quebec, cemeteries, vaults or crypts for the disposal of the mortal remains of the members or benefactors of the corporation or of any other person in any way connected with the corporation;” in the sixth to seventeenth lines.

3. Section 4 of the Act, replaced by section 11 of chapter 149 of the statutes of 1939 and section 4 of chapter 134 of the statutes of 1955, is again replaced by the following section:

“4. The affairs of the legal person shall be administered in accordance with the Declarations and Constitutions of the Benedictine congregation of Solesmes, by the person holding the office of Abbot of the abbey or any equivalent function.”

4. Section 6 of the Act is replaced by the following section:

“6. The legal person may change its name or transfer its head office to another place within Québec by by-law, in accordance with the Act respecting the special powers of legal persons (R.S.Q., chapter P-16), with the necessary modifications.”

- 5.** Section 7 of the Act is repealed.
- 6.** Section 8 of the Act is renumbered and becomes section 12.
- 7.** The Act is amended by inserting the following sections after section 7:

“8. On an application by the legal person, the enterprise registrar may, on the conditions the enterprise registrar determines, agree to dissolve the legal person and set the date of its dissolution. The enterprise registrar shall dissolve the legal person by drawing up an act of dissolution and depositing it in the register instituted under the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons (R.S.Q., chapter P-45).

The legal person is dissolved from the date set by the enterprise registrar.

The property of the dissolved legal person, after payment of any obligations, is vested in the body that is designated in the application for dissolution and that previously accepted the property so vested.

“9. In the absence of a mandate given by its members under article 2166 of the Civil Code, the legal person shall have the mandate and responsibility to fully ensure the care and administer the property of its members for as long as they remain members of the legal person. The legal person shall appoint one of its officers to execute the mandate.

The execution of the mandate is subordinate to the occurrence of incapacity and to homologation by the court, on the application of the legal person. An application for homologation or revocation of the mandate of the legal person is effected in accordance with the Code of Civil Procedure. The application for homologation must identify the officer appointed to execute the mandate. Proof that the mandator is a member of the legal person is proof of the mandate.

“10. On an application by the legal person, the enterprise registrar may, by way of letters patent under the enterprise registrar’s hand and seal, constitute as a legal person any monastery, retreat, model farm, agricultural development or other body or undertaking related to the legal person.

The letters patent have the same effect as if they were issued by the Lieutenant-Governor under the Great Seal.

A legal person thus constituted has all the rights under section 3*a*.

The application must contain the following particulars:

- (a) the proposed name of the legal person;
- (b) the purposes for which constitution as a legal person is sought;

(c) the place within Québec where its head office is to be situated; and

(d) the rules for exercising its powers, for appointing its members and its visitor, if applicable, and for determining the number of directors, which may be set at one.

The enterprise registrar, on an application by such a legal person authorized by the legal person, may issue supplementary letters patent to modify its constituting documents.

Such a legal person may, by by-law, change its name or transfer its head office to another place within Québec in the manner described in section 6.

The enterprise registrar, on an application by such a legal person authorized by the legal person, may agree to dissolve it in the manner described in section 8.

“11. With the authorization of the legal person, legal persons constituted under section 10 may apply to the enterprise registrar for amalgamation into one single legal person. If the application is granted, the enterprise registrar shall issue letters patent and deposit them in the register.

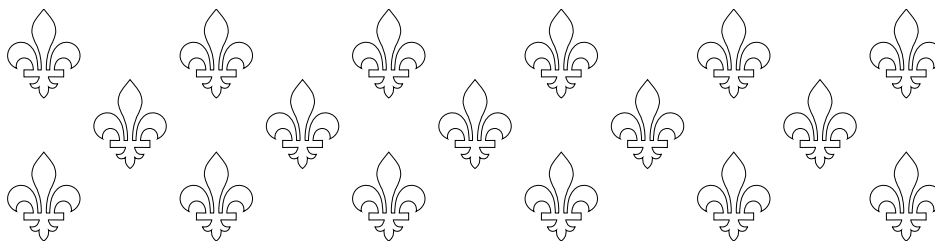
Subject to such deposit, but from the date of the letters patent, the amalgamating legal persons are continued as one legal person and, as of that time, their patrimonies are joined together to form the patrimony of the amalgamated legal person. The rights and obligations of the amalgamating legal persons become rights and obligations of the amalgamated legal person and the latter becomes a party to any judicial or administrative proceeding to which the amalgamating legal persons were parties.”

8. The preamble and sections 1 and 2 of chapter 111 of the statutes of 1927, the preamble and sections 3 to 7 of chapter 149 of the statutes of 1939, the preamble and sections 2 to 4 of chapter 68 of the statutes of 1943 and the preamble and sections 1 and 3 of chapter 134 of the statutes of 1955 are amended by replacing “incorporated” by “constituted as a legal person”, by replacing “corporation”, except in the expression “municipal corporation”, and “civil corporation” by “legal person”, and by replacing “ordinary legal corporations” by “legal persons”, wherever they appear.

9. The second paragraph of the preamble of chapter 134 of the statutes of 1955 is amended by striking out “corporate” and the fourth paragraph of that preamble is amended by replacing “officiers” in the French text by “dirigeants”.

10. Section 3 of chapter 68 of the statutes of 1943 and section 2 of chapter 134 of the statutes of 1955 are amended by replacing “municipal corporation” by “municipality”.

11. This Act comes into force on 4 December 2009.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 215

(Private)

An Act respecting Ville de Sept-Îles

Introduced 10 November 2009

Passed in principle 4 December 2009

Passed 4 December 2009

Assented to 4 December 2009

**Québec Official Publisher
2009**

Bill 215

(Private)

AN ACT RESPECTING VILLE DE SEPT-ÎLES

AS it is in the interest of Ville de Sept-Îles that it be granted certain powers;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. For the purpose of setting up a world-class stopover for cruise-ship companies, Ville de Sept-Îles may grant any assistance for the construction, establishment and operation of marine- and land-based infrastructures and installations on the land of the Sept-Îles Port Authority of which a technical description appears in Schedule I. The town may also enter into any agreement with the Sept-Îles Port Authority, the Innu Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam Council or any person.

The first paragraph applies despite the Municipal Aid Prohibition Act (R.S.Q., chapter I-15).

2. Any assistance provided for in section 1 may be granted over the town's four fiscal years as of the fiscal year 2009. The total amount granted over all four fiscal years may not exceed \$3,400,000.

However, the town may, by a resolution approved by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, increase the maximum amount specified in the first paragraph or grant assistance for a fiscal year after the fiscal year 2012.

3. The town may, on the land described in Schedule I, construct, possess and operate buildings or installations to welcome cruise-ship passengers; the town may do this either on its own or in partnership with the Sept-Îles Port Authority, and may enter into an agreement with the latter for that purpose.

The town may also entrust a person with the operation of such buildings or installations.

4. This Act comes into force on 4 December 2009, but has effect from 9 April 2009.

SCHEDULE I

(Section 1)

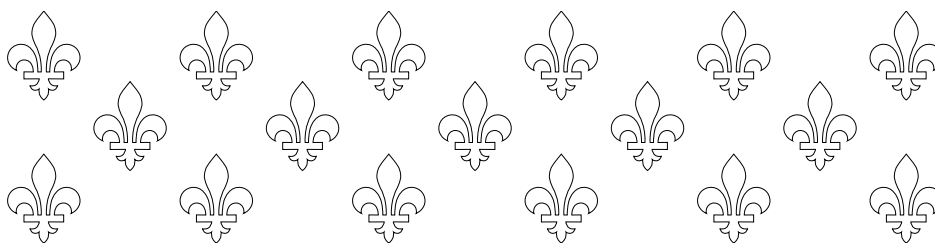
An immovable known and designated as comprising the following lots:

(a) lot number 2 828 957 of the cadastre of Québec, registration division of Sept-Îles;

(b) lot number 2 829 214 of the cadastre of Québec, registration division of Sept-Îles;

(c) lot number 4 246 117 of the cadastre of Québec, registration division of Sept-Îles;

(d) lot number 4 246 118 of the cadastre of Québec, registration division of Sept-Îles.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 217

(Private)

An Act to amend the Act to incorporate The Wales Home

Introduced 12 November 2009

Passed in principle 4 December 2009

Passed 4 December 2009

Assented to 4 December 2009

**Québec Official Publisher
2009**

Bill 217

(Private)

AN ACT TO AMEND THE ACT TO INCORPORATE THE WALES HOME

AS The Wales Home was incorporated on 14 February 1920 by the Act to incorporate The Wales Home (1920, 10 George V, chapter 139) for the purpose of founding a Protestant old people's home;

AS that Act was amended by the Act to amend the charter of The Wales Home (1941, 5 George VI, chapter 92);

AS, in accordance with the Act respecting the special powers of legal persons (R.S.Q., chapter P-16), The Wales Home changed its name to Foyer Wales–The Wales Home, and that change took effect on 11 October 1980, the date on which the notice of change of name was deposited in the register of sole proprietorships, partnerships and legal persons under No. 1146904223;

AS a judgment rendered on 22 June 2009 by the Honourable Judge Léo Daigle of the Superior Court, district of Saint-François, in file No. 450-17-003182-095 declared unwritten the word “Protestant” in the will of Sir Horace P. Wales;

AS the mission pursued by Foyer Wales–The Wales Home now corresponds to that of a residence for the elderly within the meaning of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-4.2);

AS it is in the interest of Foyer Wales–The Wales Home that its constituting Act be amended accordingly;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. The title of the Act to incorporate The Wales Home (1920, 10 George V, chapter 139) is replaced by the following title:

“Act to incorporate Foyer Wales–The Wales Home”.

2. Section 1 of the Act is amended by replacing “The Wales Home” by “Foyer Wales–The Wales Home”.

3. Section 3 of the Act, replaced by section 1 of the Act to amend the charter of The Wales Home (1941, 5 George VI, chapter 92), is again replaced by the following section:

3. The purpose of the corporation is to operate a residence for the elderly within the meaning of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-4.2).”

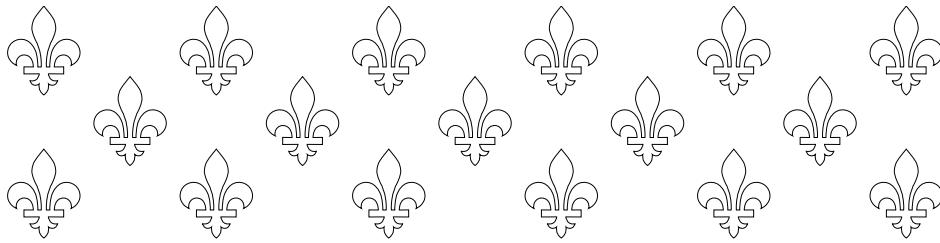
4. Section 5 of the Act, replaced by section 3 of the Act to amend the charter of The Wales Home, is amended by striking out “, provided always that the immoveable property held by the corporation for permanent purposes shall not exceed the annual value of seventy-five thousand dollars.”

5. Section 7 of the Act, replaced by section 5 of the Act to amend the charter of The Wales Home, is amended by striking out “life”.

6. Sections 8 and 11 of the Act, replaced by sections 6 and 9 of the Act to amend the charter of The Wales Home, are repealed.

7. No provision of the Act to incorporate The Wales Home or the Act to amend the charter of The Wales Home may be interpreted in such a way that access to the services offered by Foyer Wales–The Wales Home is limited to Protestants.

8. This Act comes into force on the date to be set by the Government.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 218

(Private)

An Act respecting Municipalité de Saint-Ambroise

Introduced 25 November 2009

Passed in principle 4 December 2009

Passed 4 December 2009

Assented to 4 December 2009

**Québec Official Publisher
2009**

Bill 218

(Private)

AN ACT RESPECTING MUNICIPALITÉ DE SAINT-AMBROISE

AS it is in the interest of Municipalité de Saint-Ambroise that it be granted certain powers ;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

- 1.** Despite the Act respecting municipal industrial immovables (R.S.Q., chapter I-0.1), Municipalité de Saint-Ambroise may alienate the parcel of land consisting of Parts A and B described in Schedule I in favour of the Société immobilière du Québec.
- 2.** The title of ownership of Part B, conferred on Municipalité de Saint-Ambroise by the deed published in the registry office of the registration division of Chicoutimi on 23 October 1978 under number 337-573, is validated.
- 3.** This Act comes into force on 4 December 2009.

SCHEDULE I

(Section 1)

PART A

A parcel of land of irregular shape known and designated as part of original lot FIFTEEN (pt lot 15), rang Est, in the official cadastre of Canton de Bourget, within the limits of Municipalité de Saint-Ambroise, in the registration division of Chicoutimi, bounded and described as follows: northerly, by part of original lot 16 described in Part B, measuring within that limit eighty-seven metres and twenty-five hundredths (87.25 m); easterly, by a residual part of original lot 15, property of Municipalité de Saint-Ambroise, measuring within that limit eighty-three metres and forty-one hundredths (83.41 m); southerly, by part of original lot 15 (Route 172) (public road), measuring within that limit successive lengths of five metres and eighty-one hundredths (5.81 m) and eighty-one metres and twenty-seven hundredths (81.27 m); and westerly, by part of lot 15-26, property of Équipement Capital, measuring within that limit seventy-one metres and eighty-eight hundredths (71.88 m), comprising an area of six thousand seven hundred and sixty-four square metres and six tenths (6,764.6 m²).

PART B

A parcel of land of trapezoidal shape known and designated as part of the original lot SIXTEEN (pt lot 16), in the said range and cadastre, bounded and described as follows: northerly, by lot 16-27 (rue des Producteurs), measuring within that limit eighty-seven metres (87.00 m); easterly, by a residual part of original lot 16, property of Municipalité de Saint-Ambroise, measuring within that limit forty-three metres and ten hundredths (43.10 m); southerly, by part of original lot 15 described in Part A, measuring within that limit eighty-seven metres and twenty-five hundredths (87.25 m); and westerly, by lot 16-26, measuring within that limit forty-seven metres and fifty-three hundredths (47.53 m), comprising an area of three thousand nine hundred and forty square metres and eight tenths (3,940.8 m²).

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 46-2010, 20 January 2010

Professionnal Code
(R.S.Q., c. C-26)

Correction to the English text of the Regulation respecting the practice of the profession of dispensing optician within a partnership or a joint-stock company

WHEREAS, by Order in Council 1104-2009 dated 21 October 2009, the Government approved the Regulation respecting the practice of the profession of dispensing optician within a partnership or a joint-stock company;

WHEREAS the English text of subparagraph *b* of subparagraph 1 of the first paragraph of section 2 of the Regulation is not consistent with the French text;

WHEREAS it is expedient to correct the English text of the Regulation to ensure consistency with the French text;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the English text of the Regulation respecting the practice of the profession of dispensing optician within a partnership or a joint-stock company, made by Order in Council 1104-2009 dated 21 October 2009, be amended by replacing subparagraph *b* of subparagraph 1 of the first paragraph of section 2 by the following:

“(b) by legal persons, trusts or other enterprises whose voting rights attached to the units or shares are held entirely by a dispensing optician; or”.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

9684

Gouvernement du Québec

O.C. 49-2010, 20 January 2010

An Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction
(R.S.Q., c. A-23.01)

Taking of effect of the Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction as regards Bulgaria, Latvia and Lithuania

WHEREAS section 41 of the Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction (R.S.Q., c. A-23.01) provides that the Government, upon the recommendation of the Minister of Justice and, as the case may be, of the Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs or the Minister of International Relations, is to designate by order published in the *Gazette officielle du Québec* any State, province or territory in which he considers that Québec residents may benefit from measures similar to those set out in the Act;

WHEREAS section 41 also provides that the order is to indicate the date of the taking of effect of the Act for each State, province or territory designated in it;

WHEREAS, by Order in Council 476-2009 dated 22 April 2009, the Government designated Bulgaria, Latvia and Lithuania as States to which the Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction applies;

WHEREAS that Order in Council provides that, as regards those States, the Act will take effect on a later date set by the Government;

WHEREAS it is expedient to set the date of the taking of effect of the Act as regards those States;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice and the Minister of International Relations:

THAT the Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction (R.S.Q., c. A-23.01) take effect on 1 February 2010 as regards Bulgaria, Latvia and Lithuania.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

9685

Gouvernement du Québec

O.C. 52-2010, 20 January 2010

Act respecting the Société immobilière du Québec
(R.S.Q., c. S-17.1)

Signing of certain documents

By-law respecting the signing of certain documents of the Société immobilière du Québec

WHEREAS, under the first paragraph of section 17 of the Act respecting the Société immobilière du Québec (R.S.Q., c. S-17.1), no document is binding on the Société unless it is signed by the president and chief executive officer of the Société or, in the cases determined by by-law of the Société, a person designated by the Société;

WHEREAS, under the second paragraph of that section, the Société, by by-law, may, on the conditions it determines, allow a required signature to be affixed by means of an automatic device to the documents it determines, or a facsimile of a signature to be engraved, lithographed or printed on them;

WHEREAS, at its sitting of 16 December 2009, the Société made the By-law respecting the signing of certain documents of the Société immobilière du Québec, to replace the By-law respecting the signing of certain documents of the Société immobilière du Québec, approved by Order in Council 77-2007 dated 30 January 2007;

WHEREAS, under the second paragraph of section 15 of the Act respecting the Société immobilière du Québec, such a by-law made by the Société comes into force on the date of its approval by the Government or on any later date it determines;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Government Services:

THAT the By-law respecting the signing of certain documents of the Société immobilière du Québec, attached to this Order in Council, be approved;

THAT the By-law come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

By-law respecting the signing of certain documents of the Société immobilière du Québec

An Act respecting the Société immobilière du Québec
(R.S.Q., c. S-17.1, s. 17)

1. The holders of the positions or the officers responsible for the duties hereinafter designated are authorized to sign the documents listed after their respective designation, and their signature is binding on the Société immobilière du Québec as if it had been signed by the president and chief executive officer of the Société.

The same applies to persons authorized to hold the positions or perform the duties temporarily.

2. The vice-presidents and the secretary general of the Société immobilière du Québec are authorized to sign all the documents referred to in this By-law and any other deed or document including, but not limited to, cheques, drafts, orders of payment, promissory notes, bonds, bankers' acceptances, bills of exchange, bank transfers and other negotiable instruments.

3. The directors are authorized to sign

(1) construction contracts, concession contracts, contracts for services, supply contracts and contracts for the alienation of movable property, where the amount is less than \$50,000;

(2) leases where the annual rent is less than \$50,000 and riders where the amount is less than \$50,000; and

(3) customer program changes, orders for changes and riders to construction contracts, concession contracts, contracts for services and supply contracts, where the amount is less than \$5,000.

4. Service managers and maintenance and repair managers are authorized to sign

(1) proposals to clients, construction contracts and contracts for services other than professional services where the amount is less than \$25,000;

(2) deeds of receipt of a work concerning a contract where the amount is less than \$25,000;

(3) contracts for professional services where the amount is less than \$10,000; and

(4) customer program changes, orders for changes and riders to construction contracts, supply contracts, contracts for services other than professional services where the amount is less than \$2,500 and contracts for professional services where the amount is less than \$1,000.

5. The director of financial administration is authorized to sign cheques, drafts, orders of payment, promissory notes, bonds, bankers' acceptances, bills of exchange, bank transfers and other negotiable instruments.

6. The executive director of planning, coordination and support, immovable property directors, the director of planning and coordination and the director of operational support are authorized to sign

(1) temporary occupancy agreements, parking space agreements, access to immovable property agreements, proposals to clients and occupancy agreements and their riders;

(2) leases where the annual rent is less than \$50,000 and riders where the amount is less than \$50,000;

(3) construction contracts, concession contracts and contracts for services other than professional services, where the amount is less than \$500,000;

(4) deeds of receipt of a work concerning a contract where the amount is less than \$500,000;

(5) supply contracts where the amount is less than \$100,000;

(6) contracts for professional services where the amount is less than \$50,000;

(7) contracts for the alienation of movable property where the amount is less than \$50,000;

(8) contracts for the alienation of immovable property where the amount is less than \$10,000; and

(9) customer program changes, orders for changes and riders to construction contracts, concession contracts, contracts for services other than professional services where the amount is less than \$50,000, supply contracts where the amount is less than \$10,000 and contracts for professional services where the amount is less than \$5,000.

7. Immovable property counsellors are authorized to sign

(1) proposals to clients;

(2) occupancy agreements and their riders;

(3) construction contracts where the amount is less than \$100,000;

(4) contracts for professional services where the amount is less than \$10,000;

(5) contracts for services other than professional services where the amount is less than \$25,000;

(6) supply contracts where the amount is less than \$10,000;

(7) deeds of receipt of a work concerning a contract where the amount is less than \$100,000; and

(8) customer program changes, orders for changes and riders to construction contracts where the amount is less than \$10,000, to contracts for services other than professional services where the amount is less than \$2,500 and to supply contracts and contracts for professional services where the amount is less than \$1,000.

8. Coordinating operations engineers, operations engineers, project managers and coordinating project managers are authorized to sign

(1) proposals to clients and construction contracts where the amount is less than \$100,000;

(2) contracts for professional services where the amount is less than \$10,000;

(3) contracts for services other than professional services where the amount is less than \$50,000;

(4) supply contracts where the amount is less than \$25,000;

(5) deeds of receipt of a work concerning a contract where the amount is less than \$100,000; and

(6) customer program changes, orders for changes and riders to construction contracts where the amount is less than \$10,000, to contracts for services other than professional services where the amount is less than \$5,000, to supply contracts where the amount is less than \$2,500 and to contracts for professional services where the amount is less than \$1,000.

9. Immovable property technicians, architecture and planning technicians, project management technicians, the central coordinating technician and security technicians are authorized to sign

(1) proposals to clients, construction contracts and contracts for services other than professional services where the amount is less than \$25,000;

(2) supply contracts where the amount is less than \$10,000;

(3) deeds of receipt of a work concerning a contract where the amount is less than \$25,000; and

(4) customer program changes, orders for changes and riders to construction contracts and contracts for services other than professional services where the amount is less than \$2,500 and to supply contracts where the amount is less than \$1,000.

10. Supply technicians are authorized to sign

(1) supply contracts where the amount is less than \$10,000;

(2) contracts for services other than professional services where the amount is less than \$25,000;

(3) contracts for the alienation of movable property where the amount is less than \$10,000; and

(4) riders to supply contracts where the amount is less than \$1,000 and to contracts for services other than professional services where the amount is less than \$2,500.

11. Operations support technicians and leasing technicians are authorized to sign

(1) proposals to clients and construction contracts and contracts for services other than professional services where the amount is less than \$5,000;

(2) supply contracts where the amount is less than \$2,000;

(3) deeds of receipt of a work concerning a contract where the amount is less than \$5,000; and

(4) customer program changes, orders for changes and riders to construction contracts and contracts for services other than professional services where the amount is less than \$500, and riders to supply contracts where the amount is less than \$200.

12. Supervisors are authorized to sign supply contracts where the amount is less than \$2,000.

13. Warehousemen are authorized to sign

(1) supply contracts where the amount is less than \$5,000;

(2) contracts for services other than professional services where the amount is less than \$2,000;

(3) contracts for the alienation of movable property where the amount is less than \$2,500; and

(4) orders for changes and riders to supply contracts where the amount is less than \$500.

14. Development directors and the expertise and project management support director are authorized to sign

(1) construction contracts and contracts for services other than professional services where the amount is less than \$500,000;

(2) deeds of receipt of a work concerning a contract where the amount is less than \$500,000;

(3) supply contracts where the amount is less than \$100,000;

(4) contracts for professional services where the amount is less than \$100,000; and

(5) orders for changes and riders to construction contracts and contracts for services other than professional services where the amount is less than \$50,000, and to contracts for professional services and supply contracts where the amount is less than \$10,000.

15. Major project directors are only authorized to sign

(1) construction contracts and contracts for services other than professional services where the amount is less than \$250,000;

(2) supply contracts where the amount is less than \$50,000;

(3) contracts for professional services where the amount is less than \$50,000;

(4) deeds of receipt of a work concerning a contract where the amount is less than \$250,000; and

(5) program changes, orders for changes and riders to construction contracts and contracts for services other than professional services where the amount is less than \$25,000, to supply contracts and to contracts for professional services where the amount is less than \$5,000.

16. Architects, mechanical engineers, electrical engineers, civil and structural engineers, architectural project coordinators, mechanical project coordinators and electrical project coordinators are authorized to sign

(1) contracts for professional services where the amount is less than \$10,000;

(2) contracts for services other than professional services where the amount is less than \$50,000; and

(3) orders for changes and riders to contracts for services other than professional services where the amount is less than \$5,000, and to contracts for professional services where the amount is less than \$1,000.

17. The general director in charge of information technology is authorized to sign

(1) supply contracts and contracts for services where the amount is less than \$300,000 and riders where the amount is less than \$30,000; and

(2) contracts for the alienation of movable property where the amount is less than \$100,000.

18. The person in charge of office systems is authorized to sign supply contracts where the amount is less than \$1,000.

19. Financial statement analysts and the treasury and financial management technician are authorized to sign bank transfers.

20. The signatures of the president and chief executive officer, the vice-president for finance and the secretary general may be affixed by means of an automatic device and a facsimile of their signatures may be engraved, lithographed or printed on the following documents:

(1) cheques for an amount of less than \$50,000;

(2) employee paycheques; and

(3) cheques, drafts, orders of payment, promissory notes, bonds, bills of exchange, or other negotiable instruments used in connection with the Société's financing operations.

21. This By-law replaces the By-law respecting the signing of certain documents of the Société immobilière du Québec approved by Order in Council 77-2007 dated 30 January 2007.

22. This By-law comes into force on 3 February 2010.

9686

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8)

Allocation of dwellings in low rental housing

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the By-law to amend the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing, adopted by the Société d'habitation du Québec and appearing below, may be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends the rules governing the allocation of dwellings in low rental housing mainly to adjust them to the new realities faced by lessors of such dwellings and to simplify their application.

It relaxes eligibility requirements so that some students may apply for a low rental dwelling and applicants living in Québec may apply with any lessor of low rental dwellings in the territory of Québec. In the latter case, however, the Regulation allows lessors to restrict their territory.

The draft Regulation amends the list of priority applications to take into account article 1974.1 of the Civil Code, by giving priority to applications made by victims of domestic violence or sexual aggression referred to in that article. It also allows lessors to make an internal by-law to give priority to certain applications.

The draft Regulation simplifies the weighting system used to classify applications for housing. Among other things, more importance will be given to seniority by allocating two points per year of seniority of the application up to a maximum of six points. In addition, to favour the most deprived households, six points will be allocated to any household that must spend 50% or more of the household income to afford the median market rent. Lastly, an additional point per minor child will be granted. Housing bureaus will be able to grant a total of five additional points to take into account the special needs of their clientele.

By reason of their specific mission, cooperatives and non-profit organizations will have full autonomy over the establishment of their own weighting criteria.

The draft Regulation also allows lessors to take into account the special preferences of lessees as regards the location of the dwellings that will be allocated to them to favour proximity between home and workplace or school.

Lastly, the draft Regulation relaxes certain rules, particularly those governing the composition of selection committees.

The draft Regulation has no impact on small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Marilyn Thibault, secretary and director of legal affairs, Société d'habitation du Québec, 1054, rue Louis-Alexandre Taschereau, aile Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 5E7; telephone: 418 643-4035, extension 2024; fax: 418 646-5560.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to the secretary and director of legal affairs of the Société d'habitation du Québec at the above-mentioned address.

LAURENT LESSARD,
*Minister of Municipal Affairs, Regions
and Land Occupancy*

By-law to amend the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing*

An Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8, s. 86, 1st par., subpars. *n, o, p, q, r, s, t, u, v*, 2nd and 3rd pars. and s. 87)

1. The By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing is amended by replacing section 1 by the following:

* The By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing, approved by Order in Council 1243-90 dated 29 August 1990 (1990, *G.O.* 2, 2433), was last amended by the by-law approved by Order in Council 767-2006 dated 16 August 2006 (2006, *G.O.* 2, 2991). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2009, updated to 1 November 2009.

1. Dwellings in low rental housing are classified in categories A, B and C.”

2. The following is inserted after section 1:

1.1. For the purposes of this By-law, “handicapped person” has the meaning assigned by section 1 of the Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieving social, school and workplace integration (R.S.Q., c. E-20.1).”

3. Section 2 is replaced by the following:

2. A category A dwelling may be allocated only to a household consisting of

(1) at least one person aged 65 or older; or

(2) at least one handicapped person with a physical disability.

In the case referred to in subparagraph 1 of the first paragraph, a lessor may, by by-law, fix the minimum age of the other members of the household.”

4. Section 4 is replaced by the following:

4. A category B dwelling may be allocated only to a household consisting of one or more persons, aged under 65, who are spouses or relatives, within the meaning of article 655 of the Civil Code, up to the second degree.

The household may also include dependants within the meaning of section 23 of the Individual and Family Assistance Act (R.S.Q., c. A-13.1.1).”

5. Section 6 is amended by replacing the first paragraph by the following:

6. A category C dwelling may be allocated only to a person who, because of his or her physical, emotional or psychosocial condition, needs special facilities or personal assistance services on-site, excluding food services.”

6. The following is inserted after section 6:

6.1. Where a dwelling is allocated to a household including a handicapped person, the household may include an informal caregiver.

An informal caregiver is a close relation who provides care and regular support, without remuneration, to another person.”

7. Section 8 is amended

(1) by replacing paragraph 4 by the following:

“(4) an additional bedroom is allocated to a handicapped person whose disability or means used to compensate for the handicap prevents the person from sharing a bedroom;”;

(2) by adding the following paragraph after paragraph 5:

“(6) if custody of a child is shared, an additional bedroom is allocated only if the child lives with the household in question at least 40% of the time.”;

(3) by adding the following paragraph at the end:

“The lessor may, by by-law, establish allocation conditions or criteria different from those provided for in this section in order to take into account the specifics of a shared custody order, the size of the dwelling or exceptional cases.”

8. Section 9 is replaced by the following:

9. When a dwelling is offered for lease for the first time, the lessor must publish a notice likely to reach persons residing in the territory where the dwelling is offered for lease. The same is applicable if the lessor expects to allocate a dwelling when the list of eligible persons is exhausted.”

9. Section 11 is replaced by the following:

11. An application for the leasing of a dwelling in low rental housing is made in writing on the form provided by the lessor and must contain the following information:

(1) the applicant’s surname, first name, date of birth, social insurance number and telephone number and, if applicable, the surname, first name, date of birth, social insurance number and telephone number of every member of the household and their relationship with the applicant;

(2) the applicant’s status as a Canadian citizen or permanent resident;

(3) a description of the applicant’s level of independence;

(4) the applicant’s place of residence and, if applicable, the address of each of the applicant’s places of residence in the 24 months preceding the application;

(5) the applicant's status as a handicapped person or the status as a handicapped person or as an informal caregiver of a member of the applicant's household;

(6) the applicant's income and the income of the applicant's household within the meaning of section 15;

(7) the total value of the applicant's property and of the property of the applicant's household;

(8) the shared custody of one or more of the applicant's children.

The application must be accompanied by documents attesting to the information referred to in subparagraphs 3 to 8 of the first paragraph.

The total value of the applicant's property and of the property of the applicant's household is the market value of the property less the value of any real rights encumbering the property.

The property listed in paragraphs 1 and 3 to 9 of section 146 of the Individual and Family Assistance Regulation (O.C. 1023-2006 [A-13.1.1, r.1]) is not taken into account to establish the total value of the applicant's property and the property of the applicant's household."

10. Section 14 is amended

(1) by replacing "a person living with him" in subparagraph 2 of the first paragraph by "an informal caregiver";

(2) by replacing subparagraph 4 of the first paragraph by the following:

"(4) for at least 12 months in the 24 months preceding the application, the applicant has resided in Québec or, if the by-law of the lessor provides for it, in the selection territory of the lessor;"

(3) by replacing the second and third paragraphs by the following:

"For the leasing of a dwelling owned by a rental housing cooperative or a non-profit organization, the applicant must also meet the conditions for eligibility established by the deed of incorporation or a by-law of the cooperative or organization.

The residency condition in subparagraph 4 of the first paragraph does not apply to

(1) a handicapped person having a physical disability or whose household includes such a person;

(2) a person who is a victim of domestic violence as indicated in an attestation issued by a shelter for such persons, a police force, a hospital or a local community service centre."

11. Section 16 is amended

(1) by replacing "1635 or 1656.4 of the Civil Code" in paragraph 1 by "1860, 1971 or 1975 of the Civil Code";

(2) by striking out paragraph 2;

(3) by striking out "or 2" in paragraph 3;

(4) by striking out "or from the date of abandonment" in the last sentence of paragraph 3;

(5) by striking out ", except a student who lives with a dependent child or who lives as though married with a person who lives with a dependent child" in paragraph 6;

(6) by adding the following after the first paragraph:

"Subparagraph 6 of the first paragraph does not apply to an applicant

(1) who lives with a dependent child or who lives as though married with a person who lives with a dependent child;

(2) who is at least 20 weeks pregnant;

(3) whose capacity for employment is severely limited within the meaning of the Individual and Family Assistance Act (R.S.Q., c. A-13.1.1) and who participates in a Social Assistance and Support Program or measure offered pursuant to that Act."

12. Section 17 is amended by striking out paragraph 1.

13. Section 22 is replaced by the following:

"**22.** Every eligible person is assigned a classification, first on the basis of the category and subcategory of dwelling to which the person is entitled, then on the basis of the evaluation of the priority of the person's application."

14. Section 23 is amended

(1) by replacing paragraphs 1 and 2 by the following:

"(1) a person whose lease is resiliated under article 1974.1 of the Civil Code;

(2) an applicant whose dwelling is destroyed by a disaster or declared unfit for habitation by the municipality for more than 30 days, provided that an application is submitted to the lessor within 15 days following the occurrence;”;

(2) by inserting “respecting the Société d’habitation du Québec” after the word “Act” in paragraph 3;

(3) by striking out paragraphs 4 and 6;

(4) by adding the following after paragraph 7:

“(8) applications for relocation identified as priority applications by by-law of the lessor.”.

15. The following is inserted after section 23:

“**23.1.** The lessor must, by by-law, provide for a mechanism to manage applications for relocation that are submitted, the eligibility criteria for relocation and the cases in which applications for relocation will be priority applications.”.

16. Section 26 is replaced by the following:

“**26.** Where the same score is awarded to 2 or more applicants, precedence on the eligibility list is granted to the earliest application or, if applications were made at the same time, to the application of the household with the lowest income.”.

17. Section 27 is replaced by the following:

“**27.** The classification criteria and the number of points that may be awarded for each criterion are as follows:

(1) the applicant’s income is below the income established in Schedule 1 according to the type of household and the region concerned: 6 points;

(2) the age of the application for a lease: 2 points per year for a maximum of 6 points;

(3) the number of minor children of the applicant: 1 point per child.

Despite subparagraph 1 of the first paragraph, a lessor may, by by-law, allocate 6 points to a household consisting of only one person aged 65 or older whose income is equal to or less than the maximum amount that a person may receive as old age security pension and guaranteed income supplement under the Old Age Security Act (R.S.C. 1985, c. O-9).

A lessor may also provide, by by-law, for the distribution of a maximum of 5 additional points when one of the following situations occurs:

(1) the applicant is a handicapped person who, due to the person’s physical disability, cannot enter his or her domicile or move around in it safely to perform daily activities;

(2) the dwelling occupied by the applicant is located in an environment that is prejudicial to the applicant;

(3) the applicant meets general criteria to ensure greater social harmony in the immovables managed by the lessor; or

(4) the applicant resides in the selection territory of the lessor, is a handicapped person having a physical disability and the immovable concerned includes category C dwellings only.

Schedule 1 establishes the maximum income at which a household, according to the household type and the region concerned, has to spend more than 50% of the household income to afford the median market rent. The income provided for in Schedule 1 is adjusted annually on the basis of the median market rents established for the purposes of the Canada-Québec Global Agreement on Social Housing. The Société informs the public annually of the indexation by a notice published in the *Gazette officielle du Québec*.”.

18. Section 28 is replaced by the following:

“**28.** Subject to the application of the Canada-Québec Global Agreement, where the lessor is a housing cooperative or a non-profit organization other than a municipal housing bureau, it may, by by-law, fix different classification criteria and award points for them that are different from what is provided for in section 27.”.

19. Sections 29 to 40 are revoked.

20. Section 41 is amended by adding the following after the second paragraph:

“Where the same score is awarded to 2 or more applications, precedence is granted to the earliest application or, if applications were made at the same time, to the application of the household with the lowest income.”.

21. Section 42 is amended by replacing the second sentence in the first paragraph by the following:

“Despite the foregoing, the validity period of a first registration may be different if the lessor provides for a different period by by-law.”.

22. Section 45 is replaced by the following:

“**45.** A lessor must allow consultation of the list of eligible persons in the lessor’s office. For that purpose, the lessor must use a system concealing the identity of the persons entered on the list.

If the lessor has no office, the lessor must allow consultation of the list at the office of the lessor’s secretary or other representative or by a technological means.”.

23. The following is inserted after section 46:

“**46.1.** To the extent possible, when allocating a dwelling, the lessor takes into account the applicant’s preferences as regards the dwelling’s location.”.

24. Section 51 is amended by inserting “not more than” after “period of” in the last paragraph.

25. Section 52 is amended by adding the following after paragraph 2:

“(3) by reason of exceptional personal circumstances, accepting the dwelling would make the applicant’s economic situation or psychological state much worse;

(4) the dwelling does not correspond to the applicant’s preferences referred to in section 46.1.”.

26. Section 54 is amended

(1) by replacing “board of directors of the lessor” in subparagraph 2 of the first paragraph by “board of directors. The representative designated by the board of directors remains in office until the lessees elect their representative”;

(2) by adding the following after the second paragraph:

“Where a lessor administers 100 dwellings or fewer, the selection committee may, at the choice of the lessor, consist of not fewer than 3 members of the board of directors, including one representative of the lessees.

In a municipality of more than 50,000 inhabitants, the lessor may form a selection committee per selection territory.”.

27. Schedules I to V are replaced by the following:

ELIGIBLE MAXIMUM INCOME

SCHEDULE 1

(section 27, 4th par.)

REGION	Number of bedrooms			
	1 Couple or 1 person	2 2 or 3 except couple	3 4 or 5 persons	4 6 persons
Region 01 – Bas-Saint-Laurent				
Matane and Rivière-du-Loup CAs	\$11,160	\$14,160	\$16,080	\$17,400
Rimouski CA	\$11,640	\$14,760	\$16,680	\$19,920
Other municipalities	\$9,960	\$12,240	\$13,800	\$15,360
Region 02 – Saguenay—Lac-Saint-Jean				
Alma and Dolbeau CAs Municipalities of Roberval and Saint-Félicien	\$11,160	\$14,160	\$16,080	\$17,400
Saguenay CMA	\$10,560	\$14,040	\$15,480	\$16,320
Other municipalities	\$9,960	\$12,240	\$13,800	\$15,360

REGION	Number of bedrooms			
	1 Couple or 1 person	2 2 or 3 except couple	3 4 or 5 persons	4 6 persons
Region 03 – Capitale-Nationale				
Québec CMA (part)	\$13,560	\$16,680	\$18,720	\$23,160
Other municipalities	\$9,960	\$12,240	\$13,800	\$15,360
Region 04 – Mauricie				
La Tuque and Shawinigan CAs	\$11,160	\$14,160	\$16,080	\$17,400
Trois-Rivières CMA (part)	\$10,800	\$13,560	\$15,120	\$16,560
Other municipalities	\$9,960	\$12,240	\$13,800	\$15,360
Region 05 – Estrie				
Sherbrooke CMA	\$11,220	\$14,400	\$17,160	\$22,320
Other municipalities	\$9,960	\$12,240	\$13,800	\$15,360
Region 06 – Montréal				
Montréal CMA (part)	\$14,280	\$16,800	\$19,680	\$25,680
Region 07 – Outaouais				
Gatineau CMA	\$15,000	\$17,760	\$20,880	\$26,160
Other municipalities	\$9,960	\$12,240	\$13,800	\$15,360
Region 08 – Abitibi-Témiscamingue				
Amos CA	\$11,160	\$14,160	\$16,080	\$17,400
Rouyn-Noranda and Val-d'Or CAs	\$11,640	\$14,760	\$16,680	\$19,920
Other municipalities	\$9,960	\$12,240	\$13,800	\$15,360
Region 09 – Côte-Nord				
Baie-Comeau and Sept-Îles CAs	\$11,640	\$14,760	\$16,680	\$19,920
Other municipalities	\$9,960	\$12,240	\$13,800	\$15,360
Region 10 – Nord-du-Québec				
Other municipalities	\$9,960	\$12,240	\$13,800	\$15,360
Region 11 – Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine				
Municipality of Gaspé	\$11,640	\$14,760	\$16,680	\$19,920
Other municipalities	\$9,960	\$12,240	\$13,800	\$15,360

REGION	Number of bedrooms			
	1 Couple or 1 person	2 2 or 3 except couple	3 4 or 5 persons	4 6 persons
Region 12 – Chaudière-Appalaches				
Saint-Georges and Thetford Mines CAs Municipalities of Montmagny and Sainte-Marie	\$11,160	\$14,160	\$16,080	\$17,400
Québec CMA (part)	\$13,560	\$16,680	\$18,720	\$23,160
Other municipalities	\$9,960	\$12,240	\$13,800	\$15,360
Region 13 – Laval				
Montréal CMA (part)	\$14,100	\$16,200	\$19,200	\$25,800
Regions 14 and 15 – Lanaudière and Laurentides				
Montréal CMA (part)	\$14,280	\$16,800	\$19,680	\$25,680
Other municipalities	\$13,440	\$16,680	\$19,320	\$24,240
Region 16 – Montérégie				
Montréal CMA (part)	\$14,280	\$16,800	\$19,680	\$25,680
Cowansville, Granby, CAs Salaberry-de-Valleyfield and Sorel	\$11,160	\$14,160	\$16,080	\$17,400
Saint-Hyacinthe and Saint-Jean-sur-Richelieu CAs	\$11,640	\$14,760	\$16,680	\$19,920
Other municipalities	\$9,960	\$12,240	\$13,800	\$15,360
Region 17 – Centre-du-Québec				
Drummondville and Victoriaville CAs	\$11,160	\$14,160	\$16,080	\$17,400
Trois-Rivières CMA (part)	\$10,800	\$13,560	\$15,120	\$16,560
Other municipalities	\$9,960	\$12,240	\$13,800	\$15,360
Areas outside the market				
Municipalities	\$22,320	\$24,960	\$28,200	\$32,040

28. For a period of not more than one year as of the date of coming into force of this By-law, only priority applications according to section 23 may have precedence over an application entered on the list of eligible persons on the day preceding the date of coming into force of this By-law. At the end of that period, the applications will be reclassified using the classification criteria in the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing, as amended by this By-law.

29. This By-law comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9682

Draft Regulation

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3)

Basic adult general education — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the draft Regulation to amend the Basic adult general education regulation, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation repeals, as of 1 July 2010, the provisions respecting the holidays of students to ensure that the regulation is consistent with the amendments proposed in the draft Regulation to amend the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education.

The draft Regulation has no negative impact on the public or on small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Jean-Sébastien Drapeau, Direction de la planification et de la coordination sectorielles “Secteur de la formation professionnelle et technique et de la formation continue, Ministère de l’Éducation, du Loisir et du Sport, 1035, rue De La Chevrotière, 12^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5; telephone: 418 646-9477, extension 2421; e-mail: jean-sebastien.drapeau@mels.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Michelle Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, 1035, rue De La Chevrotière, 16^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5.

MICHELLE COURCHESNE,
*Minister of Education,
Recreation and Sports*

Regulation to amend the Basic adult general education regulation*

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3, s. 448)

1. The Basic adult general education regulation is amended by striking out Division II of Chapter II.

2. This Regulation comes into force on 1 July 2010.

9681

Draft Regulation

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3)

Basic school for preschool, elementary and secondary education — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the draft Regulation to amend the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation makes the following amendments to the current basic school regulation:

— at the end of the first year in secondary school, the school’s principal may, exceptionally and in the interest of a student, allow the student to stay a second year in the same class if, according to his or her education plan, that measure is the possible measure most likely to foster the student’s academic progress;

— the provisions respecting the school calendar and prescribed time are amended

– to replace the number of school day per year in the calendar by the number of hours to be devoted to educational services;

– to expressly provide, depending on the students’ level of instruction, the minimum number of hours that must be devoted to educational services each year;

* The Basic adult general education regulation, made by Order in Council 652-2000 dated 1 June 2000 (2000, *G.O.* 2, 2604), was amended once by the regulation made by Order in Council 489-2005 dated 25 May 2005 (2005, *G.O.* 2, 1663).

– to strike out the provisions respecting the minimum number of hours per week that must be devoted to educational services;

– to make special provisions respecting the gradual entry of students in preschool education;

– to revoke the provisions respecting school holidays for students;

— the Secondary IV subject Ethics and religious culture may, subject to section 26 of the basic school regulation, be taught to Secondary III students.

The draft Regulation has no negative impact on the public and small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Jean-François Giguère, Direction du secteur de l'éducation préscolaire et de l'enseignement primaire et secondaire, Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, 1035, rue De La Chevrotière, 17^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5; telephone: 418 643-3452, extension 2546.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Michelle Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, 1035, rue De La Chevrotière, 16^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5.

MICHELLE COURCHESNE,
*Minister of Education,
Recreation and Sports*

Regulation to amend the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education*

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3, s. 447)

1. The Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education is amended in section 13.1 by inserting “and at the end of the first year of secondary school” in the first paragraph after “elementary education”.

* The Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education, made by Order in Council 651-2000 dated 1 June 2000 (2000, *G.O.* 2, 2593), was last amended by the regulation made by Order in Council 380-2008 dated 16 April 2008 (2008, *G.O.* 2, 1254). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2009, updated to 1 November 2009.

2. Sections 16 to 19 are replaced by the following:

“**16.** The school calendar for students in elementary and secondary school includes between 900 and 1,000 hours devoted to educational services; the school calendar for children in preschool education referred to in the first paragraph of section 12 includes between 846 and 940 hours devoted to educational services. Those hours may, in particular, be apportioned between 180 and 200 days of full-time class, each day including 5 hours of educational services for students in elementary or secondary school and 4 hours 42 minutes for children in preschool education.

The school calendar for students with handicaps and students living in the low-income areas referred to in the second and third paragraphs of section 12 includes between 423 and 470 hours devoted to educational services which may, in particular, be apportioned between 180 and 200 half-days of class.

The first school days of the school calendar for children in preschool education referred to in the first paragraph may be used to allow them to enter school gradually. That gradual entry to school may not extend over more than 5 school days. Each day used for gradual entry to school constitutes, for the purposes of the first paragraph, the number of hours generally provided for in the school calendar for a day of class devoted to educational services.

17. For students in elementary school and students in the first cycle of secondary school, the school calendar must consist of at least 720 hours devoted to the instruction of the compulsory subjects provided for in section 22 or 23, as the case may be.

For students in the second cycle of secondary school, the calendar must consist of at least 648 hours devoted to the instruction of the subjects provided for in section 23.1 and the elective subjects appearing on the list drawn up by the Minister under the Act.

18. In addition to the time prescribed for educational services, all students must have a minimum period of 50 minutes for lunch every day, students in elementary school must also have a recess in both the morning and the afternoon, and students in secondary school must also have 5 minutes between each class.”.

3. Section 23.1 is amended by inserting the following paragraph after the second paragraph:

“The Secondary IV compulsory subject Ethics and religious culture may, subject to section 26, be taught to Secondary III students and, if applicable, the credits assigned for that subject may be given to those students.”.

- 4.** This Regulation comes into force on 1 July 2010.

9679

Draft Regulation

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3)

Basic vocational training — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the draft Regulation to amend the Basic vocational training regulation, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation repeals, as of 1 July 2010, the provisions respecting the holidays of students to ensure that the regulation is consistent with the amendments proposed in the draft Regulation to amend the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education.

The draft Regulation has no negative impact on the public or on small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Jean-Sébastien Drapeau, Direction de la planification et de la coordination sectorielles “Secteur de la formation professionnelle et technique et de la formation continue, Ministère de l’Éducation, du Loisir et du Sport, 1035, rue De La Chevrotière, 12^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5; telephone: 418 646-9477, extension 2421; e-mail: jean-sebastien.drapeau@mels.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Michelle Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, 1035, rue De La Chevrotière, 16^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5.

MICHELLE COURCHESNE,
*Minister of Education,
Recreation and Sports*

Regulation to amend the Basic vocational training regulation*

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3, s. 448)

- 1.** The Basic vocational training regulation is amended by striking out Division II of Chapter II.

- 2.** This Regulation comes into force on 1 July 2010.

9680

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Hunting and fishing controlled zones — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting hunting and fishing controlled zones, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation increases the maximum fees provided for in the Regulation.

The proposed amendments will give agencies managing ZECs more flexibility to establish their fees according to fluctuations in the economy.

Further information may be obtained by contacting Gaëtan Roy, Service de la réglementation, de la tarification et des permis, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 880, chemin Sainte-Foy, 2^e étage, Québec (Québec) G1S 4X4; telephone: 418 521-3888, extension 7394; fax: 418 646-5179; e-mail: gaetan.roy@mrrnf.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Nathalie Camden, Associate Deputy Minister

* The Basic vocational training regulation, made by Order in Council 653-2000 dated 1 June 2000 (2000, *G.O.* 2, 2608), was amended once by the regulation made by Order in Council 490-2005 dated 25 May 2005 (2005, *G.O.* 2, 1665).

of Wildlife Québec, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 880, chemin Sainte-Foy, 10^e étage, Québec (Québec) G1S 4X4.

SERGE SIMARD,
*Minister for Natural
Resources and Wildlife*

NATHALIE NORMANDEAU,
*Minister of Natural
Resources and Wildlife*

Regulation to amend the Regulation respecting hunting and fishing controlled zones*

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 110, 1st par., subpars. 2 and 8, and 2nd par.)

1. The Regulation respecting hunting and fishing controlled zones is amended in section 16 by replacing “\$20” by “\$30”.

2. Section 19 is amended

(1) by replacing “\$7.91” in subparagraphs *a*, *b* and *c* of subparagraph 1 of the first paragraph by “\$9.50”;

(2) by replacing “\$3.17” in subparagraph 2 of the first paragraph by “\$3.80”.

3. Section 20 is amended

(1) by replacing “\$113.80” in paragraphs 1, 2 and 3 by “\$136.50”;

(2) by replacing “\$189.66” in paragraphs 4, 6 and 7 by “\$227.60”;

(3) by replacing “\$189.66” in paragraph 5 by “\$350.00”;

(4) by replacing “\$379.33” in paragraph 8 by “\$550.00”.

4. Schedule II is amended

(1) by replacing “\$20.02” in lines 1, 2 and 3 by “\$24.00”;

(2) by replacing “\$33.19” in lines 4, 6 and 7 by “\$39.80”;

(3) by replacing “\$33.19” in line 5 by “\$60.00”.

5. Schedule III is amended

(1) by replacing “\$79.03” in line 1 by “\$94.80”;

(2) by replacing “\$94.83” in line 2 by “\$113.80”;

(3) by replacing “\$105.37” in line 3 by “\$126.40”.

6. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9683

* The Regulation respecting hunting and fishing controlled zones, made by Order in Council 1255-99 dated 17 November 1999 (1999, *G.O.* 2, 4381), was last amended by the regulation made by Order in Council 450-2008 dated 7 May 2008 (2008, *G.O.* 2, 1593). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2009, updated to 1 November 2009.

Transport

Gouvernement du Québec

O.C. 29-2010, 13 January 2010

Act respecting roads
(R.S.Q., c. V-9)

Amendment to Order in Council 98-2003 dated 29 January 2003 regarding strategic bridges the management of which is under the responsibility of the Minister of Transport

WHEREAS, under the third paragraph of section 2 of the Act respecting roads (R.S.Q., c. V-9), the Government may, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, recognize certain bridges as strategic, in order for the management of such bridges to be under the responsibility of the Minister of Transport, even if they are part of roads that are under the responsibility of municipalities;

WHEREAS Order in Council 98-2003 dated 29 January 2003, amended by Orders in Council 954-2003 dated 10 September 2003, 505-2005 dated 25 May 2005, 771-2005 dated 17 August 2005, 369-2007 dated 23 May 2007 and 1176-2007 dated 19 December 2007, recognized certain bridges as strategic;

WHEREAS it is expedient to amend the Schedule to Order in Council 98-2003 dated 29 January 2003 to add bridges, including their restraining devices, in particular parapets, in order for their management to be under the responsibility of the Minister of Transport;

WHEREAS it is expedient to amend the Schedule to that Order in Council to remove certain bridges in order for their management to be under the responsibility of the municipalities in whose territory they are located, and to correct the description of certain bridges;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Transport and the Minister of Transport:

THAT the Schedule to Order in Council 98-2003 dated 29 January 2003, amended by Orders in Council 954-2003 dated 10 September 2003, 505-2005 dated 25 May 2005, 771-2005 dated 17 August 2005, 369-2007 dated 23 May 2007 and 1176-2007 dated 19 December 2007, be amended by the addition of

bridges, the removal of certain bridges and the correction in the description of bridges listed in the Schedule to this Order in Council;

THAT restraining devices, in particular parapets, on municipal bridges that are added to the Schedule to this Order in Council be under the responsibility of the Minister of Transport;

THAT this Order in Council come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

MUNICIPAL BRIDGES RECOGNIZED AS STRATEGIC SO THAT THEIR MANAGEMENT IS UNDER THE RESPONSIBILITY OF THE MINISTER OF TRANSPORT

Introduction

The municipal bridges recognized as strategic so that their management is under the responsibility of the Minister of Transport are listed in this Schedule by the municipality in whose territory they are situated. They are listed in alphabetical order of municipality, by bridge number and, to facilitate location, by the associated road number and the obstacle they are built over.

Common bridges in the territory of more than one municipality are linked to one municipality to simplify the presentation.

The bridge number corresponds to the administrative file number for the sole purposes of inventory and needs of the Ministère des Transports du Québec.

If the obstacle under a bridge does not have a name, only the type of obstacle is indicated (e.g.: stream, water-course, unnamed).

The road and obstacle designations appearing in this Schedule do not necessarily conform to Commission de toponymie du Québec standards.

Municipality: Name, designation (geographic code)	Bridge number	Road	Obstacle
ADDITIONS			
Bouchette, M (8305000)	17095	Chemin de la Carpe	Outlet of lac à la Carpe
Coaticook, V (4403700)	10759	Chemin Matteau	Cours d'eau Bissonnette
Coaticook, V (4403700)	17079	Chemin Breault	Ruisseau de la Meder
Coaticook, V (4403700)	17080	Rue de la Centrale	Rivière Coaticook
Les Éboulements, M (1604800)	16901	Rang Sainte-Marie	Rivière Armand-Jude
La Pêche, M (8203500)	16860	Chemin Gérard-Joanisse	Ruisseau du lac à Breen
Mont-Laurier, V (7908800)	17085	Rue Laviolette	Rivière du Lièvre
Petit-Saguenay, M (9420500)	02383	Chemin Ovila-Lavoie	Rivière Petit Saguenay
Québec, V (2302700)	13382	Route 138 (Boulevard Wilfrid-Hamel)	Railway CFQG
Québec, V (2302700)	16996	Rue de Belleville	Ruisseau du Valet
Roxton Pond, M (4704700)	16975	3 ^e rang de Milton	Rivière Mawcook
Saguenay, V (9406800)	16905	Chemin Saint-Charles	Ruisseau Roy
Saguenay, V (9406800)	16906	Chemin Saint-Charles	Ruisseau Roy
Saint-Colomban, P (7500500)	17083	Rue du Mont-Castel	Ruisseau Bonniebrook
Saint-David-de-Falardeau, M (9424500)	17005	15 ^e chemin du Lac-Sébastien	Lac Sébastien
Saint-Denis-de-Brompton, P (4202500)	06312	Chemin Roarke	Ruisseau Jolin
Sainte-Agathe-des-Monts, V (7803200)	17084	Chemin des Perdrioles	Rivière Noire
Sainte-Anne-de-la-Rochelle, M (4205000)	16883	Chemin de Sainte-Anne Nord	Stream (unnamed)
Saint-Eustache, V (7200500)	02077	Route 344 (Rue Saint-Louis)	Rivière du Chêne
Saint-Félix-d'Otis, M (9422500)	17252	Chemin du Lac-Éternité	Outlet of lac Rond
Saint-Narcisse, P (37224000)	01582	Rang du Haut-de-la-Grande-Ligne	Rivière des Chutes
Saint-Narcisse, P (37224000)	16969	3 ^e Rang	Rivière à la Fourche
Saint-Prosper, P (3725000)	17092	2 ^e rang Saint-Édouard	Ruisseau Gendron
Sept-Îles, V (9700700)	06918	Rue Thériault	Petite rivière Sainte-Marguerite
Val-des-Lacs, M (7810000)	07637	Chemin du Petit-Lac-de-l'Orignal	Ruisseau du lac Rocher
REMOVALS			
Château-Richer, V (2103500)	05190	Raccourci Rang de Saint-Achillée	Rivière du Sault-à-la-Puce
Dixville, M (4402300)	07197	Chemin Maltais	Stream (unnamed)
Longueuil, V (5822700)	10105	Boulevard Jacques-Marcil	Lac Méga-projet
Morin-Heights, M (7705000)	00448	Chemin Wood	Rivière à Simon
Notre-Dame-du-Laus, M (7900500)	05682	Montée Léger	Rivière Serpent
Notre-Dame-du-Mont-Carmel, P (3723500)	08895	Former route 157 (Côte Cachée)	Rivière Cachée
Saint-Barthélemy, P (5205500)	01082	Montée Ouest	Rivière Chicot
Sainte-Anne-du-Lac, M (7911500)	03506	7 ^e Rang Ouest	Ruisseau Rabot
Saint-Joachim-de-Shefford, P (4704000)	07001	Chemin Vincelette	Rivière Yamaska Nord

Municipality: Name, designation (geographic code)	Bridge number	Road	Obstacle
Saint-Jules, P (2705500)	00811	Rang Sainte-Julie	Ruisseau des Castors
CORRECTIONS IN THE DESCRIPTION			
Albanel, M (9203000)	06587	Route du 1 ^{er} -Rang is replaced by	Ruisseau de la Grande Savane
Alma, V (9304200)	11826	Route du 1 ^{er} -Rang	Ruisseau de la Grande Savane
Albanel, V (9304200)	03701	Chemin Saint-François is replaced by	Ruisseau le Petit Mistook
Alma, V (9304200)	03701	Chemin Saint-François	Ruisseau le Petit Mistook
Assemetquagan, Partie, NO (0790201)	04475	Rang A is replaced by	Rivière Matapédia
La Matapédia, MRC – Routhierville, NO (07902)	04475	Rang A	Rivière Matapédia
Blue Sea, M (8304500)	09194	Chemin Fortin is replaced by	Ruisseau du lac Long
Blue Sea, M (8304500)	16597	Chemin Fortin	Ruisseau du lac Long
Bolton-Est, M (4509500)	01392	Chemin Terrio is replaced by	Rivière Missisquoi Nord
Bolton-Est, M (4509500)	01399	Chemin Terrio	Rivière Missisquoi Nord
Bungay, Partie, NO (1490202)	03385	Route à Picard is replaced by	Rivière Fourchue
Kamouraska, MRC – Picard, NO (14902)	03385	Route à Picard	Rivière Fourchue
Bury, M (4107000)	01884	Chemin de Long Swamp is replaced by	Ruisseau Brown
Bury, M (4107000)	16884	Chemin de Long Swamp	Ruisseau Brown
Cap-Chat, NO (0490214)	02695	Rang Ouest de la Rivière Sainte-Anne is replaced by	Ruisseau à Patates
La Haute-Gaspésie, MRC – Mont-Albert, NO (04902)	02695	Rang Ouest de la Rivière Sainte-Anne	Ruisseau à Patates
Cap-Chat, NO (0490214)	02696	Rang Ouest de la Rivière Sainte-Anne is replaced by	Ruisseau Côté
La Haute-Gaspésie, MRC – Mont-Albert, NO (04902)	02696	Rang Ouest de la Rivière Sainte-Anne	Ruisseau Côté
Cap-Saint-Ignace, M (1804500)	05078	Chemin des Érables Ouest is replaced by	Rivière des Perdrix
Cap-Saint-Ignace, M (1804500)	14130	Chemin des Érables Ouest	Rivière des Perdrix
Carignan, V (5701000)	07856	Rue des Deux-Rivières is replaced by	Rivière L'Acadie
Carignan, V (5701000)	17006	Rue des Deux-Rivières	Rivière L'Acadie

Municipality: Name, designation (geographic code)	Bridge number	Road	Obstacle
Cartier, Partie, TS (6291202)	08770	Route de la Ferme is replaced by	Rivière Lavigne
Matawinie, MRC – Saint-Guillaume Nord (62912)	08770	Route de la Ferme	Rivière Lavigne
Chambord, M (9102000)	06645	Chemin d'Élysée is replaced by	Ruisseau chez Oscar
Chambord, M (9102000)	17029	Chemin d'Élysée	Ruisseau aux Désirs
Coaticook, V (4403700)	07193	Rue Saint-Paul Est is replaced by	Rivière Coaticook
Coaticook, V (4403700)	10968	Rue Saint-Paul Est	Rivière Coaticook
Compton, M (4407100)	01898	Chemin de Hyatt's Mills is replaced by	Rivière Moe
Compton, M (4407100)	16574	Chemin de Hyatt's Mills	Rivière Moe
Denholm, M (8300500)	02966	Chemin du Poisson-Blanc is replaced by	Rivière du Prêtre
Denholm, M (8300500)	16863	Chemin du Poisson-Blanc	Rivière du Prêtre
Entrelacs, M (6205300)	04978	Chemin des Îles is replaced by	Rivière Desmarais
Entrelacs, M (6205300)	16976	Chemin des Îles	Rivière Desmarais
Ferme-Neuve, M (7909700)	03520	Montée Leblanc is replaced by	Ruisseau de la Chaîne
Ferme-Neuve, M (7909700)	17001	Montée Leblanc	Ruisseau de la Chaîne
Gaspé, V (0300500)	02860	Rang Saint-Patrice is replaced by	Rivière de l'Anse aux Griffons
Gaspé, V (0300500)	10896	Rang Saint-Patrice	Rivière de l'Anse aux Griffons
Gaspé, V (0300500)	02904	Rue des Loisirs is replaced by	Rivière aux Renards
Gaspé, V (0300500)	17086	Rue des Loisirs	Rivière aux Renards
Gaspé, V (0300500)	10020	Chemin Corte-Réal is replaced by	Rivière Petite-Fourche
Gaspé, V (0300500)	16961	Chemin Corte-Réal	Rivière Petite-Fourche
Gatineau, V (8101700)	05415	Chemin Mongeon is replaced by	Petite rivière Blanche
Gatineau, V (8101700)	16869	Chemin Mongeon	Petite rivière Blanche
Gouin, TS (6291205)	03301	Chemin des Cyprès is replaced by	Rivière Mattawin
Matawinie, MRC – Saint-Guillaume Nord (62912)	03301	Chemin des Cyprès	Rivière Mattawin

Municipality: Name, designation (geographic code)	Bridge number	Road	Obstacle
Gouin, TS (6291205)	03302	Chemin du Vieux Moulin is replaced by	Outlet of lac des Îles
Matawinie, MRC – Saint-Guillaume Nord (62912)	03302	Chemin du Vieux Moulin	Outlet of lac des Îles
Granby, V (4701700)	14443	Route 112 is replaced by	Rivière Yamaska Nord
Granby, V (4701700)	16904	Route 112	Rivière Yamaska Nord
Grenville-sur-la-Rouge, M (7605200)	00381	Chemin Scotch is replaced by	Rivière Kingham
Grenville-sur-la-Rouge, M (7605200)	11749	Chemin Scotch	Rivière Kingham
Grosses-Roches, M (0801500)	04400	Route des Grosses-Roches is replaced by	Ruisseau à la Loutre
Grosses-Roches, M (0801500)	11756	Route des Grosses-Roches	Ruisseau à la Loutre
Guyenne, TS (8890403)	00201	Chemin Lac-Chicobi is replaced by	Ruisseau Guyenne
Abitibi, MRC – Lac-Chicobi, NO (88904)	00201	Chemin du Lac-Chicobi	Ruisseau Guyenne
Guyenne, TS (8890403)	00201A	Between lots 49-50 is replaced by	Ruisseau Guyenne
Abitibi, MRC – Lac-Chicobi, NO (88904)	00201A	Montée du Lac-Croche	Ruisseau Guyenne
Guyenne, TS (8890403)	10086	Chemin des 4 ^e -et-5 ^e -Rangs is replaced by	Ruisseau Guyenne
Abitibi, MRC – Lac-Chicobi, NO (88904)	10086	Chemin des 4 ^e -et-5 ^e -Rangs	Ruisseau Guyenne
Hébertville-Station, VL (9302500)	11553	Rue Saint-Wilbrod is replaced by	Rivière Bédard
Hébertville-Station, VL (9302500)	16724	Rue Saint-Wilbrod	Rivière Bédard
Hope, CT (0502500)	01243	3 ^e -Rang is replaced by	Ruisseau Roussy
Hope, CT (0502500)	16894	3 ^e -Rang	Ruisseau Roussy
Inverness, M (3205800)	04651	Route Lepage is replaced by	Rivière Noire
Inverness, M (3205800)	16911	Route Lepage	Rivière Noire
Labrecque, M (9305500)	03744	9 ^e Rang is replaced by	Rivière Mistook
Labrecque, M (9305500)	11825	9 ^e Rang	Rivière Mistook
Languedoc, Partie, TS (8790401)	00220	Chemin des 6 ^e -et-7 ^e -Rangs is replaced by	Rivière Macamic
Abitibi-Ouest, MRC – Rivière-Ojima, NO (87904)	00220	Chemin des 6 ^e -et-7 ^e -Rangs	Rivière Macamic

Municipality: Name, designation (geographic code)	Bridge number	Road	Obstacle
Languedoc, Partie, TS (8790401)	00223	Chemin des 7 ^e -et-8 ^e -Rangs is replaced by	Rivière Macamic
Abitibi-Ouest, MRC – Rivière-Ojima, NO (87904)	00223	Chemin des 7 ^e -et-8 ^e -Rangs	Rivière Macamic
Languedoc, Partie, TS (8790401)	00226A	Chemin des 6 ^e -et-7 ^e -Rangs is replaced by	Rivière Coguy
Abitibi-Ouest, MRC – Rivière-Ojima, NO (87904)	00226A	Chemin des 6 ^e -et-7 ^e -Rangs	Ruisseau Coguy
Languedoc, Partie, TS (8790401)	00226B	Chemin des 8 ^e -et-9 ^e -Rangs is replaced by	Rivière Petite Macamic
Abitibi-Ouest, MRC – Rivière-Ojima, NO (87904)	00226B	Chemin des 8 ^e -et-9 ^e -Rangs	Petite rivière Macamic
La Pêche, M (8203500)	03044	Chemin de la Rivière is replaced by	Ruisseau Mullin
La Pêche, M (8203500)	16866	Chemin de la Rivière	Ruisseau Mullin
La Pêche, M (8203500)	03045	Chemin de la Rivière Est is replaced by	Ruisseau Daly
La Pêche, M (8203500)	16867	Chemin de la Rivière	Ruisseau Daly
Lac-Étchemin, M (2805300)	02133	Route du Sanctuaire is replaced by	Rivière Famine
Lac-Étchemin, M (2805300)	16732	Route du Sanctuaire	Rivière Famine
Lac-Beauport, M (2204000)	01781	Chemin du Brûlé is replaced by	Rivière Jaune
Lac-Beauport, M (2204000)	14499	Chemin du Brûlé	Rivière Jaune
Low, CT (8301000)	03001	Chemin Sullivan is replaced by	Ruisseau Venosta
Low, CT (8301000)	16864	Chemin Sullivan	Ruisseau Venosta
Low, CT (8301000)	08845	Chemin Neely is replaced by	Ruisseau Blackwater
Low, CT (8301000)	16862	Chemin Neely	Ruisseau du lac de l'Île
Mandeville, M (5209500)	01103	Chemin du Parc is replaced by	Rivière Mastigouche Nord
Mandeville, M (5209500)	11622	Chemin du Parc	Rivière Mastigouche Nord
Marsoui, VL (0402500)	02750	Route de la Rivière is replaced by	Rivière Marsoui Est
Marsoui, VL (0402500)	11639	Route de la Rivière	Rivière Marsoui Est
Papineauville, M (8003700)	05407	Montée Chartrand is replaced by	Outaouais
Plaisance, M (8004500)	05407	Montée Chartrand	Rivière des Outaouais

Municipality: Name, designation (geographic code)	Bridge number	Road	Obstacle
Paradis (Val-Paradis) (Baie-James), TS (9906079)	00288	Chemin des 2 ^e -et-3 ^e -Rangs is replaced by	Rivière Turgeon
Baie-James (Val-Paradis), M (9906000)	00288	Chemin des 2 ^e -et-3 ^e -Rangs	Rivière Turgeon
Percé, V (0200500)	02819	Chemin du 2 ^e -Rang is replaced by	Stream (unnamed)
Percé, V (0200500)	10990	Chemin du 2 ^e -Rang	Stream (unnamed)
Perron (Baie-James), TS (9906076)	00289	Chemin du 1 ^{er} -au-10 ^e -Rang is replaced by	Rivière Boivin
Baie-James (Perron), M (9906000)	00289	Chemin des 10 ^e -et-1 ^{er} -Rangs	Rivière Boivin
Pohénégamook, V (1309500)	09127	6 ^e Rang Ouest is replaced by	Rivière Boucanée
Pohénégamook, V (1309500)	09127	Rang Ignace-Nadeau	Rivière Boucanée
Port-Daniel - Gascons, M (0204700)	01231	Route du Camp-des-Étudiants is replaced by	Rivière de l'Anse à la Barbe
Port-Daniel - Gascons, M (0204700)	10884	Route du Camp-des-Étudiants	Rivière de l'Anse à la Barbe
Proulx, Partie, TS (9290207)	06659	Route du 10 ^e Rang is replaced by	Rivière Noire
Maria-Chapdelaine, MRC – Chute-des-Passes, NO (92902)	06659	Route du 10 ^e Rang	Rivière Noire
Proulx, Partie, TS (9290207)	06704	Access road to property is replaced by	Rivière Noire
Maria-Chapdelaine, MRC – Chute-des-Passes, NO (92902)	06704	Access road to property	Rivière Noire
Proulx, Partie, TS (9290207)	10404	Rang Hyppolite is replaced by	Rivière Noire
Maria-Chapdelaine, MRC – Chute-des-Passes, NO (92902)	10404	Rang Hyppolite	Rivière Noire
Québec, V (2302700)	01769	Rang Saint-Denis is replaced by	Rivière du Cap Rouge
Québec, V (2302700)	11828	Rang Saint-Denis	Rivière du Cap Rouge
Rousseau (Villebois) (Baie-James), TS (9906075)	00299	Chemin des 8 ^e -et-9 ^e -Rangs is replaced by	Ruisseau Leslie
Baie-James (Villebois), M (9906000)	00299	Chemin des 8 ^e -et-9 ^e -Rangs	Ruisseau Leslie
Rousseau (Villebois) (Baie-James), TS (9906075)	00302	Chemin des 8 ^e -et-9 ^e -Rangs is replaced by	Rivière Turgeon
Baie-James (Villebois), M (9906000)	00302	Chemin des 8 ^e -et-9 ^e -Rangs	Rivière Turgeon

Municipality: Name, designation (geographic code)	Bridge number	Road	Obstacle
Rousseau (Villebois) (Baie-James), TS (9906075)	00303	Chemin des 2 ^e -et-3 ^e -Rangs is replaced by	Rivière Turgeon
Baie-James (Villebois), M (9906000)	00303	Chemin des 2 ^e -et-3 ^e -Rangs	Rivière Turgeon
Rousseau (Villebois) (Baie-James), TS (9906075)	00304	Chemin du 1 ^{er} -au-10 ^e -Rang is replaced by	Rivière Turgeon
Baie-James (Villebois), M (9906000)	00304	Chemin du 1 ^{er} -au-10 ^e -Rang	Rivière Turgeon
Rousseau (Villebois) (Baie-James), TS (9906075)	00305	Chemin du 1 ^{er} -au-10 ^e -Rang is replaced by	Rivière Turgeon
Baie-James (Villebois), M (9906000)	00305	Chemin des 10 ^e -et-1 ^{er} -Rangs	Rivière Turgeon
Rousseau (Villebois) (Baie-James), TS (9906075)	00306	Chemin des 4 ^e -et-5 ^e -Rangs is replaced by	Rivière Turgeon
Baie-James (Villebois), M (9906000)	00306	Chemin des 4 ^e -et-5 ^e -Rangs	Rivière Turgeon
Rousseau (Villebois) (Baie-James), TS (9906075)	00308	Chemin des 4 ^e -et-5 ^e -Rangs is replaced by	Ruisseau Leslie
Baie-James (Villebois), M (9906000)	00308	Chemin des 4 ^e -et-5 ^e -Rangs	Ruisseau Leslie
Rousseau (Villebois) (Baie-James), TS (9906075)	00309	Chemin des 6 ^e -et-7 ^e -Rangs is replaced by	Rivière Turgeon
Baie-James (Villebois), M (9906000)	00309	Chemin des 6 ^e -et-7 ^e -Rangs	Rivière Turgeon
Rousseau (Villebois) (Baie-James), TS (9906075)	00309A	Chemin des 6 ^e -et-7 ^e -Rangs is replaced by	Ruisseau Leslie
Baie-James (Villebois), M (9906000)	00309A	Chemin des 6 ^e -et-7 ^e -Rangs	Ruisseau Leslie
Rouyn-Noranda, V (8604200)	06855	2 ^e -et-3 ^e Rangs is replaced by	Ruisseau Carrière
Rouyn-Noranda, V (8604200)	16031	2 ^e -et-3 ^e Rangs	Ruisseau Carrière
Saint-Hilaire, TS (9390802)	03763C	Route du Parc is replaced by	Rivière Belle Rivière
Lac-Saint-Jean-Est, MRC – Belle-Rivière, NO (93908)	03763C	Route du Parc	La Belle Rivière
Saint-Adrien-d'Irlande, M (3109500)	04656	Route Martineau is replaced by	Ruisseau Nadeau
Saint-Adrien-d'Irlande, M (3109500)	16773	Route Martineau	Ruisseau Nadeau
Saint-André-Avellin, M (8002700)	05384	Rang Saint-Joseph Ouest is replaced by	Ruisseau Ménard
Saint-André-Avellin, M (8002700)	16868	Rang Saint-Joseph Ouest	Ruisseau Ménard
Saint-Bruno-de-Kamouraska, M (1401000)	03449	Chemin Guérette is replaced by	Rivière Platte
Saint-Bruno-de-Kamouraska, M (1401000)	03449	Chemin Guérette	Rivière Saint-Denis

Municipality: Name, designation (geographic code)	Bridge number	Road	Obstacle
Saint-Bruno-de-Kamouraska, M (1401000)	03452	Route de la Rivière-Manic is replaced by	Rivière du Loup
Saint-Bruno-de-Kamouraska, M (1401000)	10895	Route de la Rivière-Manic	Rivière du Loup
Saint-Colomban, P (7500500)	02066	Côte Saint-Patrick is replaced by	Outlet of lac Racine
Saint-Colomban, P (7500500)	16992	Côte Saint-Patrick	Outlet of lac Racine
Saint-Colomban, P (7500500)	10780	Rue du Domaine-Lebeau is replaced by	Rivière Bellefeuille
Saint-Colomban, P (7500500)	16847	Rue du Domaine-Lebeau	Rivière Bellefeuille
Saint-Damase, M (5401700)	07282	Chemin de la Rivière is replaced by	Rivière Yamaska
Saint-Damase, M (5401700)	16846	Chemin de la Rivière	Rivière Yamaska
Sainte-Anne-du-Lac, M (7911500)	03493	Rue du Lac is replaced by	Rivière Tapani
Sainte-Anne-du-Lac, M (7911500)	17022	Rue du Lac	Rivière Tapani
Sainte-Anne-Monts, V (0403700)	02687	1 ^{re} Avenue Ouest is replaced by	Rivière Sainte-Anne
Sainte-Anne-des-Monts, V (0403700)	02687	1 ^{re} Avenue Ouest	Rivière Sainte-Anne
Sainte-Anne-Monts, V (0403700)	02691	1 ^{re} Avenue Est is replaced by	Petite rivière Sainte-Anne
Sainte-Anne-des-Monts, V (0403700)	02691	1 ^{re} Avenue Est	Petite rivière Sainte-Anne
Sainte-Anne-Monts, V (0403700)	02692A	Route de Saint-Joseph-des-Monts is replaced by	Ruisseau du Vieux Moulin
Sainte-Anne-des-Monts, V (0403700)	02692A	Route de Saint-Joseph-des-Monts	Ruisseau du Vieux Moulin
Sainte-Clotilde-de-Beauce, M (3106000)	00718	7 ^e Rang is replaced by	Rivière Prévost-Gilbert
Sainte-Clotilde-de-Beauce, M (3106000)	16594	7 ^e Rang	Rivière Prévost-Gilbert
Saint-Édouard-de-Fabre, P (8501500)	07457	7 ^e Rang Nord is replaced by	Ruisseau l'Africain
Saint-Édouard-de-Fabre, P (8501500)	16985	7 ^e Rang Nord	Ruisseau l'Africain
Saint-Édouard-de-Lotbinière, P (3308000)	09474	Rang Juliaville is replaced by	Ruisseau Bras des Boucher
Saint-Édouard-de-Lotbinière, P (3308000)	16713	Rang Juliaville	Ruisseau Bras des Boucher
Sainte-Hélène, P (1402500)	03406	Route Ennis is replaced by	Rivière du Loup
Sainte-Hélène, M (1402500)	03406	Route Ennis	Rivière du Loup

Municipality: Name, designation (geographic code)	Bridge number	Road	Obstacle
Sainte-Hélène, P (1402500)	03410	Route du Pont-de-Broche is replaced by	Rivière du Loup
Sainte-Hélène, M (1402500)	03410	Route du Pont-de-Broche	Rivière du Loup
Sainte-Hélène, P (1402500)	09629	Route Ennis is replaced by	Ruisseau Rivard
Sainte-Hélène, M (1402500)	09629	Route Ennis	Ruisseau Rivard
Sainte-Louise, P (1706000)	04092	Route Elgin is replaced by	Rivière Pinguet
Sainte-Louise, P (1706000)	16880	Route Elgin	Rivière Pinguet
Sainte-Lucie-des-Laurentides, M (7802000)	07726	Chemin des Hauteurs is replaced by	Rivière Dufresne
Sainte-Lucie-des-Laurentides, M (7802000)	16786	Chemin des Hauteurs	Rivière Dufresne
Sainte-Marguerite – Estérel, V (7701200)	07731	Chemin Val David is replaced by	Outlet of lac Élevé
Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, V (7701200)	07731	Chemin de Val-David	Outlet of lac Élevé
Sainte-Marguerite – Estérel, V (7701200)	07736	Route 370 is replaced by	Outlet of lac Masson
Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, V (7701200)	07736	Route 370	Outlet of lac Masson
Sainte-Marguerite – Estérel, V (7701200)	07737	Chemin Masson is replaced by	Rivière Bras Est
Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, V (7701200)	07737	Chemin Masson	Rivière Doncaster
Sainte-Marguerite – Estérel, V (7701200)	07738	Route 370 is replaced by	Lac Masson
Estérel, V (7701100)	07738	Route 370	Lac Masson
Sainte-Marguerite – Estérel, V (7701200)	07739	Chemin Haut-Bourgeois is replaced by	Rivière Doncaster
Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, V (7701200)	07739	Rue du Haut-Bourgeois	Rivière Doncaster
Sainte-Marguerite – Estérel, V (7701200)	07740	Chemin Guenette is replaced by	Rivière Bras Est
Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, V (7701200)	07740	Chemin Guénette	Rivière Doncaster
Sainte-Rose-de-Watford, M (2803000)	02239	Chemin du Pont is replaced by	Rivière Famine
Sainte-Rose-de-Watford, M (2803000)	16877	Chemin du Pont	Rivière Famine
Saint-Félix-d’Otis, M (9422500)	02432	Chemin de l’Anse-à-la-Croix is replaced by	Ruisseau aux Cailles
Saint-Félix-d’Otis, M (9422500)	16793	Chemin de l’Anse-à-la-Croix	Ruisseau aux Cailles

Municipality: Name, designation (geographic code)	Bridge number	Road	Obstacle
Saint-Fortunat, M (3103000)	07921	7 ^e Rang Ouest is replaced by	Stream (unnamed)
Saint-Fortunat, M (3103000)	11859	7 ^e Rang Ouest	Stream (unnamed)
Saint-Gervais, M (1907500)	00972	2 ^e Rang is replaced by	Ruisseau Leblond
Saint-Gervais, M (1907500)	16712	2 ^e Rang	Ruisseau Leblond
Saint-Janvier-de-Joly, M (3306500)	16518	3 ^e -et-4 ^e Rang Est is replaced by	Branche Baron
Saint-Janvier-de-Joly, M (3306500)	16774	3 ^e -et-4 ^e Rang Est	Branche Baron
Saint-Jean-Baptiste, M (5703300)	06774	Rue Chabot is replaced by	Rivière des Hurons
Saint-Jean-Baptiste, M (5703300)	16602	Rue Chabot	Rivière des Hurons
Saint-Joseph-de-Kamouraska, P (1403000)	03412	6 ^e Rang Est is replaced by	Rivière à l'Eau Chaude
Saint-Joseph-de-Kamouraska, P (1403000)	03412	6 ^e Rang Est	Ruisseau à l'Eau Chaude
Saint-Jules, P (2705500)	00809	Rang Sainte-Caroline is replaced by	Ruisseau des Castors
Saint-Jules, P (2705500)	16874	Rang Sainte-Caroline	Ruisseau des Castors
Saint-Louis-de-Gonzague, M (2803500)	02173	Rang Saint-Louis is replaced by	Rivière Veilleux
Saint-Louis-de-Gonzague, M (2803500)	11816	Rang Saint-Louis	Rivière Veilleux
Saint-Marc-sur-Richelieu, M (5705000)	09531	Rang des Trente is replaced by	Ruisseau Richer
Saint-Marc-sur-Richelieu, M (5705000)	16998	Rang des Trente	Ruisseau Richer
Saint-Odilon-de-Cranbourne, P (2703500)	09453	Chemin Grande Ligne is replaced by	Rivière des Plantes
Saint-Odilon-de-Cranbourne, P (2703500)	10327	Chemin Grande Ligne	Rivière des Plantes
Saint-Pie, V (5400800)	00660	3 ^e rang de Milton is replaced by	Rivière Noire
Saint-Pie, V (5400800)	16844	3 ^e rang de Milton	Rivière Noire
Saint-Prime, M (9103500)	06699	Chemin du 3 ^e -Rang Sud is replaced by	Rivière aux Iroquois
Saint-Prime, M (9103500)	13859	Chemin du 3 ^e -Rang Sud	Rivière aux Iroquois
Saint-Samuel, P (3913000)	10101	3 ^e Rang is replaced by	Ruisseau Martin
Saint-Samuel, P (3913000)	16909	3 ^e Rang	Ruisseau Martin

Municipality: Name, designation (geographic code)	Bridge number	Road	Obstacle
Saint-Simon-les-Mines, M (2912500)	00883	Route Rivet is replaced by	Ruisseau Giroux
Saint-Simon-les-Mines, M (2912500)	11885	Route Rivet	Ruisseau Giroux
Saint-Simon-les-Mines, M (2912500)	00884	Rang Saint-Gustave is replaced by	Rivière Gilbert
Saint-Simon-les-Mines, M (2912500)	16772	Rang Saint-Gustave	Rivière Gilbert
Saint-Sixte, M (8007000)	05542	Montée Labelle is replaced by	Rivière Saint-Sixte
Saint-Sixte, M (8007000)	16870	Montée Robinson	Rivière Saint-Sixte
Saint-Ulric, M (0807300)	04463	2 ^e rang de Tartigou is replaced by	Rivière Tartigou
Saint-Ulric, M (0807300)	16603	2 ^e rang de Tartigou	Rivière Tartigou
Sherbrooke, V (4302700)	07115	Chemin Saint-Rock Nord is replaced by	Stream (unnamed)
Sherbrooke, V (4302700)	16728	Chemin Saint-Rock Nord	Stream (unnamed)
Sherbrooke, V (4302700)	09083	Route 143 is replaced by	Rivière Magog
Sherbrooke, V (4302700)	09083	Route 143 and	Rivière Magog
Sherbrooke, V (4302700)	09083A	Access ramp rue Frontenac	Rivière Magog
St-François-Xavier-de-Viger, M (1202500)	06521	Route à Moïse is replaced by	Ruisseau Dubé
Saint-François-Xavier-de-Viger, M (1202500)	16776	Route à Moïse	Ruisseau Dubé
St-François-Xavier-de-Viger, M (1202500)	06522	7 ^e Rang Ouest is replaced by	Rivière Cacouna
Saint-François-Xavier-de-Viger, M (1202500)	06522	7 ^e Rang Ouest	Rivière Cacouna
St-Hubert-de-Rivière-du-Loup, M (1201000)	06528	Chemin Taché Ouest is replaced by	Rivière Sénéscoupé
Saint-Hubert-de-Rivière-du-Loup, M (1201000)	06528	Chemin Taché Ouest	Rivière Sénéscoupé
St-Hubert-de-Rivière-du-Loup, M (1201000)	06530	Chemin du Lac Sud is replaced by	Rivière Têtu
Saint-Hubert-de-Rivière-du-Loup, M (1201000)	06530	Chemin du Lac Sud	Rivière Têtu
St-Hubert-de-Rivière-du-Loup, M (1201000)	06531	Route des Sauvages is replaced by	Rivière Sénéscoupé
Saint-Hubert-de-Rivière-du-Loup, M (1201000)	06531	Route des Sauvages	Rivière Sénéscoupé

Municipality: Name, designation (geographic code)	Bridge number	Road	Obstacle
St-Hubert-de-Rivière-du-Loup, M (1201000)	06532	1 ^{er} rang de Demers Est is replaced by	Rivière Sénéscoupé
Saint-Hubert-de-Rivière-du-Loup, M (1201000)	06532	1 ^{er} Rang Est	Rivière Sénéscoupé
St-Hubert-de-Rivière-du-Loup, M (1201000)	06534	Chemin du Treize is replaced by	Rivière Toupiké
Saint-Hubert-de-Rivière-du-Loup, M (1201000)	06534	Chemin du Treize	Rivière Toupiké
Stratford, CT (3011000)	07971	Chemin du Lac-Elgin is replaced by	Outlet of lac Elgin
Stratford, CT (3011000)	14892	Chemin du Lac-Elgin	Outlet of lac Elgin
Val-des-Monts, M (8201500)	05833	Chemin Buckingham is replaced by	Outlet of lac Plombagine
Val-des-Monts, M (8201500)	16598	Chemin de Buckingham	Outlet of lacs Twin
Val-des-Monts, M (8201500)	05745	Chemin du Prêtre is replaced by	Ruisseau du Prêtre
Val-des-Monts, M (8201500)	16871	Chemin du Prêtre	Ruisseau du Prêtre
Val-des-Monts, M (8201500)	05749	Chemin du Prêtre is replaced by	Ruisseau Noir
Val-des-Monts, M (8201500)	16872	Chemin du Prêtre	Ruisseau du Prêtre
Val-des-Monts, M (8201500)	05752	Chemin de Poltimore is replaced by	Ruisseau du Prêtre
Val-des-Monts, M (8201500)	17002	Chemin du Pont	Ruisseau du Prêtre

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Allocation of dwellings in low rental housing (An Act respecting the Société d'habitation du Québec, R.S.Q., c. S-8)	525	Draft
Basic adult general education (Education Act, R.S.Q. c. I-13.3)	532	Draft
Basic school for preschool, elementary and secondary education (Education Act, R.S.Q. c. I-13.3)	532	Draft
Basic vocational training (Education Act, R.S.Q. c. I-13.3)	534	Draft
Charter of L'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac, An Act to amend the... (2009, Bill 199)	501	
Civil aspects of international and interprovincial child abduction, An Act respecting the... — Taking of effect of the Act as regards Bulgaria, Latvia and Lithuania (R.S.Q., c. A-23.01)	519	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting and fishing controlled zone (R.S.Q., c. C-61.1)	534	Draft
Dispensing optician — Practice of the profession of within a partnership or a joint-stock company — Correction to the English text of the Regulation (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	519	N
Education Act — Basic adult general education (R.S.Q. c. I-13.3)	532	Draft
Education Act — Basic school for preschool, elementary and secondary education (R.S.Q. c. I-13.3)	532	Draft
Education Act — Basic vocational training (R.S.Q. c. I-13.3)	534	Draft
Hunting and fishing controlled zone (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	534	Draft
Incorporate The Wales Home, An Act to amend the Act to... (2009, Bill 217)	511	
International Day of Non-Violence, An Act to proclaim the... (2009, Bill 199)	491	
Municipalité de Saint-Ambroise, An Act respecting... (2009, Bill 218)	515	
Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la Paroisse de Saint-Dominique de Québec, An Act respecting the... (2009, Bill 203)	495	

Professionnal Code — Dispensing optician — Practice of the profession of within a partnership or a joint-stock company — Correction to the English text of the Regulation (R.S.Q., c. C-26)	519	N
Roads, An Act respecting... — Strategic bridges the management of which is under the responsibility of the Minister of Transport — Amendment to Order in Council 98-2003 dated 29 January 2003 (R.S.Q., c. V-9)	537	
Société d'habitation du Québec, An Act respecting... — Allocation of dwellings in low rental housing (R.S.Q., c. S-8)	525	Draft
Société immobilière du Québec — Signing of certain documents (An Act respecting the Société immobilière du Québec, R.S.Q., S-17.1)	520	N
Société immobilière du Québec, An Act respecting the... — Société immobilière du Québec — Signing of certain documents (R.S.Q., S-17.1)	520	N
Strategic bridges the management of which is under the responsibility of the Minister of Transport — Amendment to Order in Council 98-2003 dated 29 January 2003 (An Act respecting roads, R.S.Q., c. V-9)	537	
Taking of effect of the Act as regards Bulgaria, Latvia and Lithuania (An Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction, R.S.Q., c. A-23.01)	519	N
Ville de Sept-Îles, An Act respecting..... (2009, Bill 215)	507	